



HK
BALLET
香港芭蕾舞團

Septime Webre 衛承天
Artistic Director 藝術總監

ANNUAL
REPORT
2023 / 24



Hong Kong Ballet Annual Report 2023/24
Published October 2024

香港芭蕾舞團年報 2023/24
2024年10月出版

Hong Kong Ballet is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.
Hong Kong Ballet is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre.
香港芭蕾舞團由香港特別行政區政府資助。香港芭蕾舞團為香港文化中心場地伙伴。

ON THE COVER
DANCER
WANG QINGXIN

INSIDE FRONT
DANCER
YONEN TAKANO

BACK COVER
DANCERS
(FROM LEFT) ZHANG XUENING,
LAI NOK SZE VANESSA

CREATIVE
DESIGN ARMY

PHOTOGRAPHY
DEAN ALEXANDER

BROCHURE DESIGN
KEVIN LO_SOUTHGATE DESIGN

CONTENTS

目錄

VISION AND MISSION | 3

願景及使命

THE BOARD AND COMMITTEES | 5

董事局及委員會

ARTISTIC MEMBERS | 6

藝術人員

HONG KONG BALLET | 8

香港芭蕾舞團

CHAIRMAN'S MESSAGE | 10

主席獻辭

ARTISTIC DIRECTOR'S MESSAGE | 12

藝術總監獻辭

EXECUTIVE DIRECTOR'S MESSAGE | 14

行政總監獻辭

SNAPSHOTS | 16

簡況

PRODUCTIONS | 18

製作

AWARDS | 38

獎項

CULTURAL EXCHANGE | 40

文化交流

EDUCATION AND COMMUNITY OUTREACH | 42

教育及外展

HKBALLET | WORKSHOPS | 48

港芭 | 工作坊

FUNDRAISING AND SPONSORSHIP | 52

籌款及贊助

FINANCE | 72

財務概況

MANAGEMENT AND STAFF | 76

管理及行政人員

ACKNOWLEDGEMENTS | 77

鳴謝





VISION 願景

To be the pre-eminent ballet company, treasured in Hong Kong and lauded abroad for our unique productions, vibrancy and glamour.
成為卓越的芭蕾舞團，以我們獨特的製作、朝氣和魅力，扎根香港，揚名海外。

MISSION 使命

- Produce repertoire that is exciting and reflective of the city's culture and energy
- Heighten our visibility within Hong Kong and overseas
- Foster partnerships with other creative practitioners and organisations
- Cultivate interest in and appreciation of ballet through quality education
- Connect with audiences and the community at large
- Nurture talent
- Create stars
- 製作精采節目，彰顯香港的文化和魅力
- 增強港芭在香港及海外的知名度
- 建立與藝術家及藝團的合作關係
- 培養芭蕾舞藝術的興趣和賞析
- 聯繫觀眾及香港社群
- 培育人才
- 發掘舞星



THE BOARD AND COMMITTEES

董事局及委員會

As of 31 March 2024 截至2024年3月31日

Honorary Patron 名譽會長

Mrs Janet LEE 李林麗輝女士

Chairman 主席

Ms Daisy HO, BBS 何超鳳女士

Board of Governors 董事

Ms Linda FUNG 馮雲黛女士
(Vice-chairman 副主席)

Mrs Mira YEH 葉梁美蘭女士
(Vice-chairman 副主席)

Mr Arthur Minshiang WANG 王敏祥先生
(Treasurer 司庫)

Mrs Janice CHAN-CHOY 蔡陳若詩女士

Mrs Deirdre FU TCHENG 傅潔恩女士

Ms Maya LIN 林玉茵女士

Mrs Cherry TSE LING Kit-ching, GBS, JP
謝凌潔貞太平紳士

Ms Evonne TSUI 徐嘉鳴女士

Mrs Liana YUNG YEUNG 楊翁嘉敏女士

Chairmen Emeriti 名譽主席

Mrs Cissy PAO WATARI, BBS 包陪麗女士

Mr John Jeffrey YING 應侯榮先生

Executive Committee 執行委員會

Ms Daisy HO, BBS 何超鳳女士
(Chairman 主席)

Ms Linda FUNG 馮雲黛女士

Mrs Deirdre FU TCHENG 傅潔恩女士

Mr Arthur Minshiang WANG 王敏祥先生

Mrs Mira YEH 葉梁美蘭女士

Finance Committee 財務委員會

Mr Arthur Minshiang WANG 王敏祥先生
(Chairman 主席)

Ms Daisy HO, BBS 何超鳳女士

Mrs Janice CHAN-CHOY 蔡陳若詩女士

Ms Linda FUNG 馮雲黛女士

Dr Eden WOON, JP 翁以登博士太平紳士

Programming Committee 節目委員會

Ms Linda FUNG 馮雲黛女士
(Chairman 主席)

Ms Lindzay CHAN 陳令智女士

Miss Flora Zeta CHEONG-LEEN, Dr h.c.
張天愛小姐

Mrs Deirdre FU TCHENG 傅潔恩女士

Mr Arthur Minshiang WANG 王敏祥先生

Dr Eden WOON, JP 翁以登博士太平紳士

Development Committee 拓展委員會

Ms Daisy HO, BBS 何超鳳女士
(Co-chairman 聯合主席)

Mrs Mira YEH 葉梁美蘭女士
(Co-chairman 聯合主席)

Mrs Janice CHAN-CHOY 蔡陳若詩女士

Mrs Leigh TUNG CHOU 周董立茂女士

Ms Maya LIN 林玉茵女士

Mrs Anne WANG LIU 王明琪女士

Mrs Deirdre FU TCHENG 傅潔恩女士

Mr Arthur Minshiang WANG 王敏祥先生

Mrs Daphne KING YAO 姚金昌玲女士

Mrs Connie WEI YANG 楊魏慶寧女士

Mrs Liana YUNG YEUNG 楊翁嘉敏女士

Investment Committee 投資委員會

Ms Daisy HO, BBS 何超鳳女士
(Chairman 主席)

Mr Arthur Minshiang WANG 王敏祥先生

Mrs Liana YUNG YEUNG 楊翁嘉敏女士

Honorary Advisors 名譽顧問

Ms FENG Ying 馮英女士

Mrs Christine LIAO 廖本懷夫人

Mr Kevin McKENZIE

Mr Kevin O'HARE

Ms Madeleine ONNE 歐美蓮女士

Ms Jean M. WONG, BBS 王仁曼女士

Sir Peter WRIGHT, CBE 彼德·威特爵士

Ms ZHAO Ruheng 趙汝衡女士

Founders 創辦人

Mrs Mary GRIFFITHS 基慧思女士

Ms Kay-Cecile JONES 祈鍾士女士

Ms Paula LAU 劉佩華女士

The Hong Kong Ballet Guild 2023/24

香港芭蕾舞團協會 2023/24

Co-Chairs 聯合主席

Mrs Colleen YU FUNG 馮余慕莊女士

Ms Maya LIN 林玉茵女士

Mrs Emelda WONG TRAINOR 黃以利女士

Principal Guild 首席舞蹈員級

Mrs Deirdre FU TCHENG 傅潔恩女士

Ms Desiree WOO 吳德儂女士

Soloist Guild 獨舞員級

Mrs Michelle MILLER ERB

Mrs Lillian LEE FONG 方李麗雯女士

Mrs Emily LAM HO 何林恬兒女士

Ms Jolene LIN 林美汝女士

Ms Edna WONG 王文雅女士

Ms LeighAnne ZHU 朱輝女士

Coryphée Guild 群舞領舞員級

Ms Megan CHANG

Mrs Ariel SHTARKMAN GHITIS

Mrs Ahana KOTHARI

Ms Elaine C KWOK 郭心怡女士

Mrs Rachel Qingqing KWOK

Prof Ava KWONG 鄺靄慧教授

Mrs Veronica SHIH LAM 林施曉雯女士

Ms Wendy LAW 羅穎怡女士

Ms Adrienne LI

Mrs Christy LIANG

Mrs Charlotte TSUEI-ROBINSON 崔懷俠女士

Ms Phyllis Kimberley WANG 王孟菲女士

Mrs Alicia Knapp BONILLA WIESER 韋彭艾莉女士

Mrs Elaine LUI WONG 呂悅盈女士

Ms Sarah WONG 王思雅女士

Mrs Charmaine LEE YEUNG 李卓雯女士

Corps de Ballet Guild 群舞員級

Ms Michelle Yulin CHEN 陳羽琳女士

Ms Jennifer CHEUNG 張學欣女士

Mrs Carmen CHAN FUNG

Mrs Annie HA

Ms Sabrina HO 何超盈女士

Mrs Alicia TAN KU

Ms Vanessa LAM 林焯珊女士

Mr Vincent LI

Mrs Elaine LU LIM 盧曼子女士

Mrs Megha Anshul MEHTA

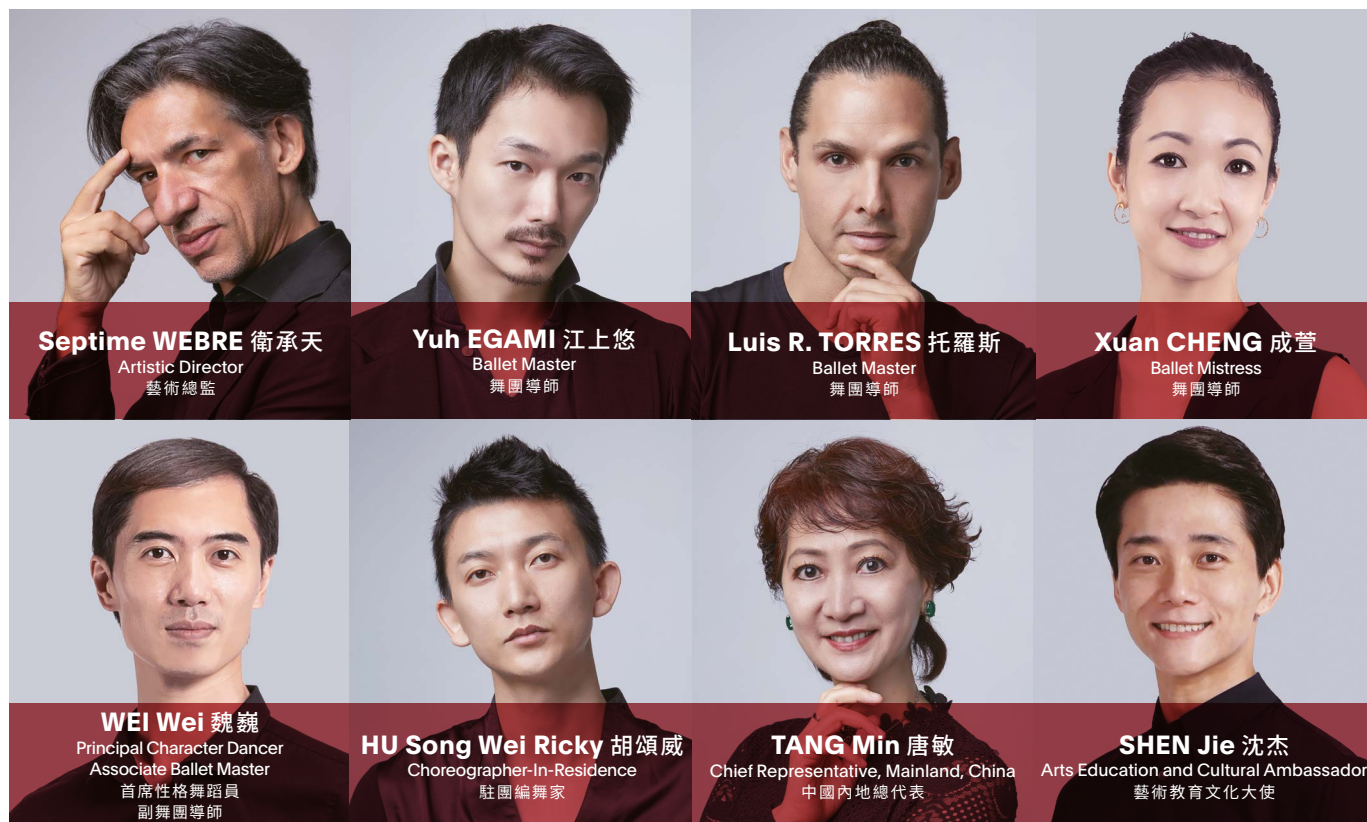
Mrs Candice MUNG

Ms Agnes SHEA 余韻璇女士

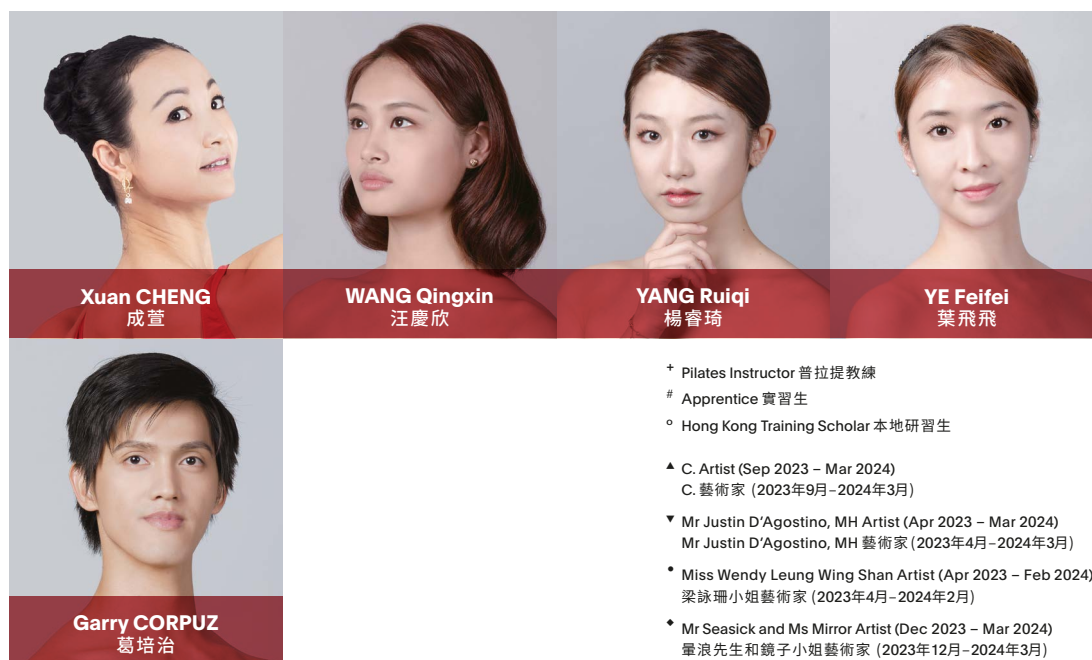
Ms Claire YANG

ARTISTIC MEMBERS 藝術人員

As of 31 March 2024 截至2024年3月31日



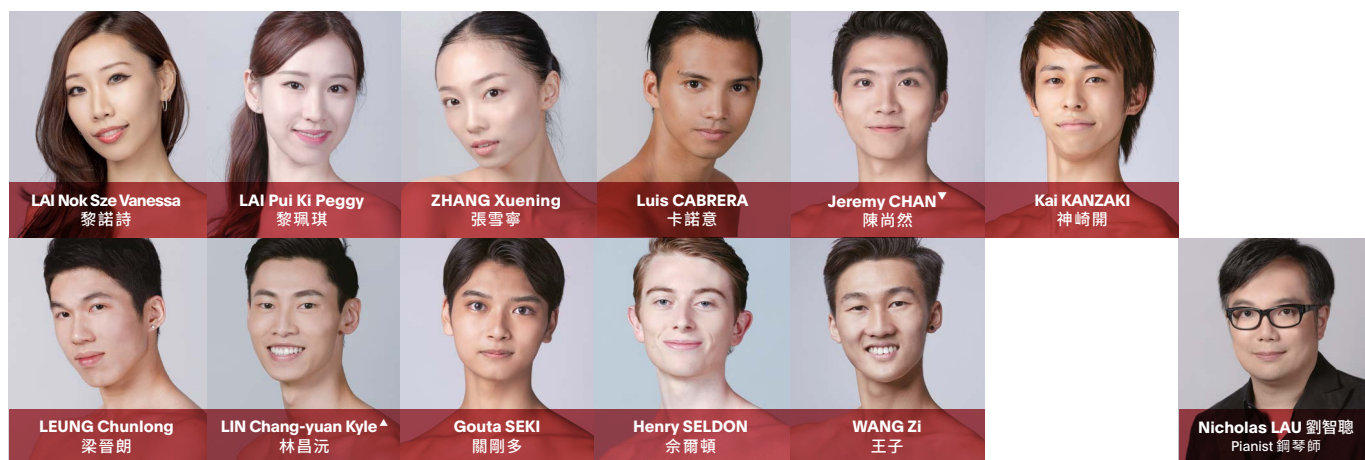
PRINCIPAL DANCERS 首席舞蹈員



SOLOISTS 獨舞員



CORYPHÉES 群舞領舞員



CORPS DE BALLET 群舞員



HONG KONG BALLET

香港芭蕾舞團

Hong Kong Ballet (HKB) is recognised internationally as a world-class institution that represents Hong Kong's unique character. Since its inception in 1979, HKB has evolved into a vibrant performing arts organisation with a dynamic repertoire, forward-thinking community engagement initiatives and an emphasis on excellence.

Comprised of 50 dancers from all over the globe – Hong Kong, Mainland China and other parts of Asia, Australia, New Zealand, Europe and North America, HKB has won recognition both regionally and internationally. With celebrated re-stagings of the classics, neoclassical masterworks by George Balanchine and others and original ballets created for HKB and about Hong Kong. Additionally, HKB performs works by some of today's most sought-after choreographers, including Alexei Ratmansky, Christopher Wheeldon, Wayne McGregor, Justin Peck, Jiří Kylián, Nacho Duato and Annabelle Lopez Ochoa as well as innovative new works by its Choreographer-in-Residence, Hu Song-wei Ricky, and numerous emerging Hong Kong choreographers.

With almost 50 tours to 11 countries, HKB has recently toured throughout Europe, the US and Asia and places a special emphasis on representing Hong Kong in Mainland China and the West. HKB maintains the Hong Kong Academy of Ballet, a professionally-oriented ballet school, as well as a full schedule of award-winning community programmes and crossover collaborations throughout Hong Kong to ensure ballet is accessible to all. HKB has also produced engaging original videos and dance films that have collectively garnered over 10 million views online, connecting with ballet lovers worldwide.



香港芭蕾舞團（港芭）以富香港獨有魅力、非凡作品及超卓演繹享譽國際。自1979年以來港芭不斷演變，現已成為一個朝氣蓬勃的藝團，着重卓越的品質，擁有豐富的劇目及具前瞻性的社區拓展計劃。

港芭有50位來自世界各地的精英舞者，包括來自香港、中國內地、亞洲地區、澳洲、新西蘭、歐洲和北美等地，近年贏得海內外各方的支持和肯定。演出劇目涵蓋多齣重製的古典瑰寶、巴蘭欽的新古典傑作、特別為港芭編創的長篇芭蕾舞及具香港特色的作品，亦會不時演出當今舞壇星級編舞家如羅曼斯基、惠爾頓、麥葛萊格、佩克、季利安、杜亞陶及奧喬亞等的傑作，包括駐團編舞家胡頌威和香港新晉編舞家的作品。



港芭至今進行了近50次世界巡演，足跡遍及11個國家，近年到訪地方包括歐洲、美國及亞洲，並代表香港成為中國內地及西方的重要文化藝術據點。港芭培訓項目改稱為「香港芭蕾舞學院」，是一所專門培訓專業舞者的芭蕾舞學校。此外，港芭亦在全港各地舉辦一系列屢獲殊榮的社區活動及跨界合作演出，務求將芭蕾舞普及化。港芭又製作了多部原創錄像及舞蹈影片於不同網上平台播放，累積逾千萬觀看次數，連繫世界各地的芭蕾舞愛好者。

CHAIRMAN'S MESSAGE

主席獻辭



DAISY HO, BBS
何超鳳

**Chairman
Board of Governors**
董事局主席

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Daisy Ho', written in a cursive style.

The past year has been nothing short of extraordinary for Hong Kong Ballet (HKB). Our dancers and staff united in bringing a series of thrilling performances, diverse activities, and fruitful collaborations, achieving unprecedented results in artistic accomplishments, marketing, arts education, and fundraising.

HKB team has demonstrated remarkable resilience, maintaining flexibility and dedication while creating and preparing performances and projects. Whether through live productions or online platforms, they have continued to innovate, capturing widespread attention and earning praise from audiences. Their commitment to the art of ballet is truly commendable, and I could not be more proud of their achievements.

Throughout the year, HKB has curated a rich and varied programme, from timeless classics to thought-provoking contemporary works. This variety allowed our dancers to fully showcase their talents, offering audiences unique and unforgettable performances. We are also exploring collaboration opportunities with internationally renowned artists and performing institutions to bring even more high-quality programmes to our audiences.

I would like to extend my sincerest gratitude to our audiences, sponsors, and generous donors. Your unwavering support has enabled us to continue fulfilling our mission of bringing world-class ballet performances to the people of Hong Kong. Your contributions have played a pivotal role in helping us make steady progress toward our goals in the wake of pandemic challenges.

過去一年對香港芭蕾舞團（港芭）來說非凡的一年。舞蹈員和員工們齊心協力，帶來了一系列激動人心的演出和不同的活動及合作計劃，並在藝術創作、市場推廣、藝術教育和籌募經費上都取得了前所未有的成果。

港芭展現了強大的韌性，在創作和籌備演出及各種項目時保持高度的靈活和投入，無論是現場演出還是線上內容都創新不斷，屢獲各界關注和觀眾好評。他們對芭蕾舞藝術的專注值得讚揚，我也為他們的成就感到無比自豪。

港芭在過去一年策劃了豐富多彩的節目，從經典舞劇到引人深思的當代舞作，應有盡有，讓我們的舞蹈員能夠充分展現他們的天賦，為觀眾帶來獨特而難忘的演出。我們也在與國際知名藝術家和表演機構探討合作機會，為觀眾帶來更多高水準的節目。

我要向各位觀眾、所有贊助機構和熱心的捐款人表達最誠摯的感謝。你們堅定的支持使我們能夠繼續履行使命，為香港市民帶來更多世界級的芭蕾舞作品。你們的慷慨捐助幫助我們能在疫情挑戰後穩步發展，實現我們的目標。

I wish to extend my deepest gratitude to the Government of the Hong Kong Special Administrative Region for its vital funding and venue support through the Culture, Sports and Tourism Bureau, which is a vote of confidence in our work and a key enabler of our continued success.

Beyond our exceptional performances, HKB has made great strides in outreach efforts. We firmly believe that everyone should have the opportunity to experience the beauty of ballet, and we are committed to sharing the joy of ballet with Hong Kong's diverse communities. Our community programmes have reached students, the elderly, and underprivileged groups, benefiting tens of thousands and promoting inclusion and cultural exchange. In the coming year, we will further strengthen these programmes to ensure that more communities can experience the rich, diverse appeal of ballet, making it an integral part of their lives.

None of this would have been possible without the tireless efforts of HKB's administrative and operational teams, who work diligently behind the scenes to ensure the smooth running of the company and the realisation of our dreams. I am deeply grateful for their invaluable contributions. I would also like to express my appreciation to the Board of Governors for their guidance and expertise from various professional fields, which have significantly contributed to HKB's development.

I am filled with excitement for the future of our company. With your continued support, we will further elevate the art of ballet, inspire audiences, and leave a lasting impact on Hong Kong's cultural landscape. Together, let us embark on this meaningful artistic journey and shape a bright and beautiful future for ballet in our city.

在此，我衷心感謝香港特別行政區政府通過文化體育及旅遊局提供的重要資助和場地支持，給予我們極大信心繼續前行，這也是舞團持續成功的動力。

除了精采的演出，港芭在外展活動方面也取得了顯著進展。我們堅信每個人都有權享受芭蕾舞的美好，並致力於將芭蕾舞的樂趣帶給香港的多元社群。我們的社區項目服務學生、長者和弱勢群體，受惠者數以萬計，為大眾提供欣賞芭蕾之美的機會，同時促進共融和文化交流。未來一年，我們將加強推動各項社區項目，確保不同社群能夠繼續體驗芭蕾的多樣魅力，讓芭蕾成為生活的重要部分。

這一切都要感謝港芭前后台和行政團隊的努力，他們在背後默默付出，確保舞團運作順利，實現我們的夢想。我在此感謝他們的巨大貢獻。我也感謝董事局成員在他們不同的專業領域上為港芭的發展出謀劃策。

我對舞團的未來充滿期待，有了你們的支持，我們將繼續提升芭蕾舞藝術，啟發觀眾，為香港的文化生活帶來深遠的影響。讓我們一起踏上這段充滿意義的藝術之旅，為這座城市創造芭蕾舞的美好未來。

ARTISTIC DIRECTOR'S MESSAGE

藝術總監獻辭



SEPTIME WEBRE

衛承天

Artistic Director

藝術總監

Fresh off a historic New York tour and fuelled by post-pandemic successes, Hong Kong Ballet (HKB) celebrated another year of artistic excellence, innovation and community engagement! The 2023/24 Season was a remarkable journey, filled with breathtaking performances and groundbreaking collaborations, and HKB performed for more live audiences than ever in its entire history, almost tripling the number of any given year. Our growth on stage artistically was evident on the classical side with China Everbright Ltd. Proudly Presents *La Bayadère* and on the contemporary side with *The Rule Breakers*.

In April, we partnered with Hong Kong Disneyland Resort on *StellaLou's Wonderful Ballet Wishes* and delighted nearly 40,000 audience members in 45 performances, giving them a joyful entry to the world of ballet. We also hosted American Ballet Theatre Studio Company for *Ballet Superstars of the Future* along with a mainstage show at The Hong Kong Academy for Performing Arts and a week of interactive community engagement events in schools and community centres.

The June Asian premiere of China Everbright Ltd. Proudly Presents *La Bayadère* by Vladimir Malakhov was a welcome addition to our classical repertoire and featured international ballet stars Marianela Nuñez, Iana Salenko and Vadim Muntagirov. In July, HKB teamed up with International Arts Carnival and London-based 59 Productions for *Sam and her Amazing Book of Dinosaurs*, set in both contemporary Hong Kong and 65 million years ago with cutting-edge, immersive arts tech elements.

2023/24舞季，香港芭蕾舞團（港芭）完成歷史性的紐約巡演凱旋而歸，並在疫情後取得輝煌的成績，再一次見證舞團的超卓藝術、新穎創意與社區參與！這個非凡的旅程滿載令人屏息的演出和破天荒的合作計劃，現場欣賞港芭演出的人數更創下歷史新高，幾乎是以往任何一年的三倍。我們在舞台上的藝術成長，不論在古典舞劇中國光大控股有限公司榮譽呈獻《舞姬》，抑或現代舞節目《突破常規》中均顯露無遺。

四月，我們伙拍香港迪士尼樂園度假區聯合呈獻45場《StellaLou 夢想起舞吧》演出，共吸引約四萬觀眾，讓他們愉快投入芭蕾的奇幻世界。我們又接待美國芭蕾舞劇院工作室舞團來港一周，參與假香港演藝學院舉行的《芭蕾超新星》匯演，並到訪學校及社區中心，與社區互動。

六月，中國光大控股有限公司榮譽呈獻《舞姬》亞洲首演，馬拉科夫編舞的版本成為港芭古典劇目中重要一環，《舞姬》邀得國際芭蕾舞星瑪麗安莉拉·努尼斯、伊安娜·莎蘭高和蒙塔吉諾夫坐陣。七月，港芭與「國際綜藝合家歡」及59製作（倫敦）攜手炮製《心兒與她的奇幻恐龍書》，故事背景跨越當代香港與6500萬年前的世界，並結合尖端藝術科技為觀眾提供沉浸式體驗。

HKB delighted New Territories audiences in the fall with *Ballet Carnival for Kids*, a celebration and introduction into the world of ballet with engaging interactive components, followed by *The Great Gatsby's* mesmerising tale of abundant wealth and dark obsession. Stars from around the world joined us in November for the glittering International Gala of Stars 2023, which included classical excerpts and premieres of contemporary work by European choreographers and a salute to iconic Hong Kong pop star Leslie Cheung. Family favourite *The Nutcracker* returned for its festive annual holiday tradition, celebrating the best of Hong Kong with sold-out performances for enthusiastic audiences.

In March 2024, we presented a landmark contemporary show *The Rule Breakers*, which traced the history of groundbreaking ballet choreographers with George Balanchine's timeless *Serenade*, William Forsythe's powerful *In the Middle*, *Somewhat Elevated* and Andonis Foniadakis' world premiere of *Strangelove* with music from Depeche Mode.

Our impact in the local community has also been felt through initiatives like 'Dancing to Hong Kong's Heartbeat', the School Performance Arts in Practice Scheme, 'Silver Ballet' workshops for seniors and other activities that connect people to our work on stage. We are also thrilled about our brand new Wong Chuk Hang studios, which gives us much-needed additional space for rehearsals and the expansion of our popular workshops and classes.

As we reflect on our 2023/24 Season achievements, we are thrilled about the most impactful year in the company's history and will ride this powerful momentum into our 45th Anniversary Season. We are deeply grateful for the unwavering dedication from our talented dancers, choreographers and staff and the generous support of our patrons, sponsors and audiences who continue to inspire us to reach new heights with greater success and engagement in Hong Kong and on the world stage.

秋季，港芭在新界上演人見人愛的《芭蕾舞童趣嘉年華》，透過互動元素，向觀眾介紹芭蕾舞的繽紛世界。隨後的《大亨小傳》探討紙醉金迷與陰暗慾望的魅惑故事。十一月，來自世界各地的舞星齊集「國際芭蕾舞巨星匯2023」，舞碼涵蓋古典芭蕾選段及歐洲編舞家創作的現代舞首演，以及向香港流行巨星張國榮致敬的作品。一年一度的合家歡節目《胡桃夾子》再次為觀眾在傳統節日增添歡樂，港芭版本充滿着濃厚的香港風情，所有場次均座無虛席。

2024年三月，標誌性現代舞製作《突破常規》追溯開創先河的芭蕾舞編舞家的歷史，舞碼包括喬治·巴蘭欽的經典之作《小夜曲》、威廉·科西的強而有力的《多少懸在半空中》，以及安東尼斯·方尼亞達基斯的《Stangelove》（世界首演），音樂來自Depeche Mode。

「舞出香港情懷」、學校演藝實踐計劃、「銀髮芭蕾舞」長者工作坊及其他活動充份體現我們對社區的影響力，將市民與我們的舞台作品緊密聯繫在一起。此外，全新落成的黃竹坑舞蹈教室紓緩了舞團對額外彩排空間的殷切需求，亦讓我們可以擴展極受歡迎的工作坊和課程的規模，令我們雀躍萬分。

回顧2023/24舞季的成就，我們為今季成為歷史上最具有影響力的一年感到自豪，並將以這股強勢動力迎接港芭45周年。我們衷心感謝所有才華橫溢的舞者、編舞家及港芭員工的不懈努力，並向慷慨支持港芭的贊助人、贊助商和觀眾致意，全賴大家一直以來的鼓舞，才使我們得以在香港和國際舞台上屢創高峰、精益求精。

EXECUTIVE DIRECTOR'S MESSAGE

行政總監獻辭



HEIDI LEE
李易璇

Executive Director
行政總監

A stylized, handwritten signature in black ink, which appears to read 'Heidi Lee'.

The year 2023/24 was one of both challenges and accomplishments. Not only did we achieved remarkable artistic success, but we also saw encouraging results in ticket sales and sponsorships.

First, let's reflect on the 2023/24 box office performance. This year, we presented a series of captivating productions, including *La Bayadère*, proudly presented by China Everbright Ltd., *The Great Gatsby*, *The Nutcracker*, and contemporary works such as *The Rule Breakers*. These performances drew in not just a significant number of local spectators but also ballet lovers from all over the world. Our total box office revenue reached HK\$20,348,254, a testament to our audience's passion for our productions and a reflection of Hong Kong Ballet's growing impact and strength in the performing arts market.

We also made significant progress in sponsorships. Thanks to the generous support of corporate sponsors and individual donors, we raised a total of HK\$12,718,769 in sponsorships and donations during 2023/24 – the highest fundraising total in our history. This incredible achievement has allowed us not only to enhance the quality of our performances but also to expand our community and educational initiatives, bringing the beauty of ballet to even more citizens and young people.

2023/24 年度對於我們來說，是充滿挑戰與成就的一年。我們不僅在藝術創作上取得了豐碩的成果，還在票房和贊助方面取得了令人鼓舞的成績。

首先，我們來回顧一下2023/24 年度的票房表現。這一年，我們共舉辦了多場精采的演出，包括中國光大控股有限公司榮譽呈獻《舞姬》、《大亨小傳》、《胡桃夾子》等經典作品，以及《突破常規》等當代芭蕾舞作。這些節目不僅吸引了大量本地觀眾，也吸引了來自世界各地的芭蕾舞愛好者。根據統計，我們在本年度的總票房收入達到了港幣 20,348,254 元，這一數字不僅反映了觀眾對我們節目的熱愛，也證明了香港芭蕾舞團在表演藝術市場上的影響力及實力。

在贊助方面，我們同樣取得了顯著的進步。感謝各大企業贊助商和個人捐獻的慷慨支持，在 2023/24 年度共籌集了港幣 12,718,769 元的贊助及捐款，是建團以來取得最多的籌款額度，成績令人鼓舞！這些資金不僅幫助我們提升了演出的質量，也使我們能夠開展更多的社區和教育項目，將芭蕾舞藝術惠及更多的市民和年輕人。

Our success in 2023/24 extended beyond the theatre. We were invited by Hong Kong Disneyland to co-create programmes. Following our production of UOB Proudly Presents *Coco Chanel: The Life of a Fashion Icon*, we performed 45 shows of *StellaLou's Wonderful Wishes Ballet* at Hong Kong Disneyland in April, receiving high praise from an audience of 39,122 visitors from around the world. This collaboration not only showcased our cultural soft power in partnering with diverse institutions but also enriched the public's understanding and appreciation of ballet.

This year, we also introduced several innovative initiatives. Among them was our collaboration with the renowned 59 Productions from the UK on *Sam and Her Amazing Book of Dinosaurs*, a fusion of art and technology that was a standout at the International Arts Carnival 2023. It garnered widespread acclaim and launched our season with great enthusiasm. Additionally, we expanded our reach by bringing ballet to the New Territories, hosting the *Ballet Carnival for Kids* at Tuen Mun Town Hall. This programme, designed specifically for families in the area, allowed more children and parents to experience the magic of ballet up close.

Looking ahead, we remain committed to promoting the development of ballet in all its forms, making it more accessible and delivering high-quality performances to audiences from all walks of life. In 2024/25, we aim to roll out a wider array of creative and varied programmes, while fortifying our collaborations with international arts organisations and businesses from various sectors to further elevate Hong Kong Ballet's global influence.

Finally, I would like to express my deepest gratitude to all our supporters, sponsors, and partners, as well as to the HKB Board of Governors Chairman and members for their trust, and to our dedicated team for their hard work. Without your unwavering support, our achievements would not have been possible. I look forward to continuing this journey together, creating even greater artistic brilliance in the years to come.

2023/24 年度，我們不但在劇院演出取得了成功，還走出劇院，我們獲香港迪士尼樂園邀請進行共創節目，在演出大華銀行榮譽呈獻《香奈兒：潮流教主傳奇一生》後便立即於四月份在香港迪士尼樂園演出了一共 45 場的《StellaLou 夢想起舞吧》，獲得 39,122 位來自世界各地的觀眾的高度評價。這次合作不僅展示了我們與不同伙伴交流合作的文化軟實力，也加深了普羅大眾對芭蕾舞的認識和喜愛。

在這一年裏，我們還推出了多項創新舉措，包括與英國頂尖設計團隊 59 製作合作的《心兒與她的奇幻恐龍書》，這部結合了藝術科技的作品在「國際綜藝合家歡 2023」上大獲好評，為我們的舞季揭開了序幕。此外，我們還將演出移師新界，在屯門大會堂舉辦了專為該區的家庭觀眾設計的《芭蕾舞趣嘉年華》，讓更多的孩子和家長能夠親身體驗芭蕾舞的魅力。

展望未來，我們將繼續致力於推動芭蕾藝術各方面的發展，讓芭蕾更普及，為更多不同層面的觀眾帶來更多高質量的演出。我們計劃在 2024/25 年度推出更多創新和多元化的節目，並加強與國際藝術團體和不同範疇企業的合作，進一步提升香港芭蕾舞團的國際影響力。

最後，我要再次感謝所有支持我們的觀眾、贊助商和合作夥伴，還有港芭董事局主席及各成員的信任和團隊們的努力付出，沒有你們的支持，我們不可能取得今天的成就。希望在未來的日子裏，我們能夠繼續攜手並進，共同創造更多藝術的輝煌。

SNAPSHOTS

簡況

PRODUCTIONS IN HONG KONG 香港製作	NUMBER OF PERFORMANCES 演出場數	ATTENDANCE 入場人數
<i>American Ballet Theatre Studio Company: Ballet Superstars of the Future</i> 《美國芭蕾舞劇院工作室舞團：芭蕾超新星》	1	556
China Everbright Ltd. Proudly Presents 中國光大控股有限公司榮譽呈獻 <i>La Bayadère</i> 《舞姬》 Asian Premiere 亞洲首演	5	7,892
International Arts Carnival 國際綜藝合家歡 <i>Sam and Her Amazing Book of Dinosaurs</i> 《心兒與她的奇幻恐龍書》 World Premiere 世界首演	5	7,217
<i>Ballet Carnival for Kids</i> 《芭蕾童趣嘉年華》	1	1,247
<i>The Great Gatsby</i> 《大亨小傳》	8	11,525
International Gala of Stars 2023 「國際芭蕾巨星匯2023」	2	2,660
<i>The Nutcracker</i> 《胡桃夾子》	19	27,840
<i>The Rule Breakers</i> 《突破常規》	4	3,049
	45	61,986

SPECIAL COLLABORATION 特別合作	NUMBER OF PERFORMANCES 演出場數	ATTENDANCE 入場人數
Hong Kong Ballet and Hong Kong Disneyland 香港芭蕾舞團與香港迪士尼樂園 <i>Stellalou's Wonderful Wishes Ballet</i> 《Stellalou 夢想起舞吧》	45	39,122
		101,108

EDUCATION AND OUTREACH ACTIVITIES
教育及外展活動

**NUMBER OF
ACTIVITIES/
PERFORMANCES**
活動/演出場數

**AUDIENCE/
PARTICIPANTS**
觀眾/參加人數

1 APR 2023 - 31 MAR 2024

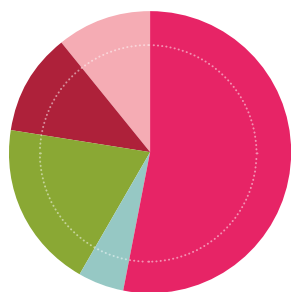
Taking Centre Stage: School Performing Arts in Practice Scheme 2022/23 少年登台：學校演藝實踐計劃 2022/23 (Apr–Jun/23)	48	4,431
Taking Centre Stage: School Performing Arts in Practice Scheme 2023/24 少年登台：學校演藝實踐計劃 2023/24 (Sep/23–Mar/24)	100	5,613
School Culture Day 學校文化日	2	1,483
Dancing to Hong Kong's Heartbeat 舞出香港情懷	8	238
Silver Ballet Camp 銀髮芭蕾尋夢園	6	179
Art Appreciation Scheme 藝術欣賞體驗計劃	9	270
School Promotion Talk 教育講座	1	300
School Ballet Workshop 學校芭蕾工作坊	1	80
Ballet Workshop 芭蕾工作坊	5	326
Relaxed Performance 輕輕鬆鬆睇芭蕾	1	380
Ballet Preview 芭蕾優先睇	4	495
Pre-performance Talk 演前講座	6	786
Pre-performance Workshop 演前工作坊	2	94
Meet-the-Artist 演後藝人談	2	473
Studio Visit 參觀舞蹈員排練	2	80
Backstage Tour 幕後探索	3	142
Flash Mob 快閃舞	5	2,000
Panel Discussion 研討會	1	380
Autograph 簽名會	19	950
Open Dress Rehearsal 公開彩排	6	1,417
Sneak Peak / Open Class 排練搶先看	4	256
Accessibility Fund Charity Ticket Scheme 共融基金慈善門票計劃	1	50
HKBALLET WORKSHOPS 港芭 工作坊	1,347	17,701

1,583

38,124

HK\$106,463,175

INCOME 收入



53.3%

HK\$56,747,254
Government Grants 政府資助

5.1%

HK\$5,381,197
Other Government Funding
其他政府資助

19.1%

HK\$20,348,254
Performance Income 演出收入

11.9%

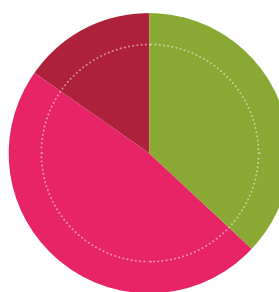
HK\$12,718,769
Fundraising, Sponsorship and Donations
籌款、贊助及捐款

10.6%

HK\$11,267,701
Interest and Sundry Income
銀行存款利息及其他收入

HK\$105,675,597

EXPENDITURE 支出



37.1%

HK\$39,186,505
Production Costs
演出支出

47.9%

HK\$50,582,833
Staff Costs (Artistic
and Administrative)
員工薪酬 (藝術及行政)

15.0%

HK\$15,906,259
Administrative Expenses
行政支出



PRODUCTIONS
製作





AMERICAN BALLET THEATRE STUDIO COMPANY: BALLET SUPERSTARS OF THE FUTURE 《美國芭蕾舞劇院工作室舞團：芭蕾超新星》

15 APR
2023
7:30pm

THE HONG KONG JOCKEY
CLUB AMPHITHEATRE,
THE HONG KONG ACADEMY
FOR PERFORMING ARTS
香港演藝學院
香港賽馬會演藝劇院

1 Performance
一場演出

Pas de deux from *FLAMES OF PARIS* 《巴黎火焰》雙人舞
Choreography 編舞 根據瓦西里·瓦伊諾年原作再編排
After Vasily VAINONEN

THE GO-BETWEEN 《送信人》
Choreography Gemma BOND 編舞 傑瑪·邦德

DO YOU CARE? 《你在乎嗎?》
Choreography Aleisha WALKER 編舞 艾里莎·沃克

NOTTURNO 《夜曲》
Choreography HU Song Wei Ricky 編舞 胡頌威

...IF IT AIN'T BA-ROQUE. 《...IF IT AIN'T BA-ROQUE.》
Choreography Hope BOYKIN 編舞 霍普·博伊金

TCHAIKOVSKY PAS DE DEUX 《柴可夫斯基雙人舞》
Choreography George BALANCHINE 編舞 喬治·巴蘭欽
© The George Balanchine Trust © The George Balanchine Trust

Pas de deux from *CONCERTO* 《協奏曲》雙人舞
Choreography Kenneth MACMILLAN 編舞 肯尼斯·麥克米倫

TATUM POLE BOOGIE 《TATUM POLE BOOGIE》
Choreography Daniel ULBRICHT 編舞 丹尼爾·烏布利希

Pas de deux from *PAQUITA* 《帕吉達》雙人舞
Choreography After Marius PETIPA 編舞 根據佩蒂巴原作再編排

STILL I RISE 《力量的作品》
Choreography FENG Jingyi 編舞 馮競儀

KNIFE'S EDGE 《刀刃》
Choreography Houston THOMAS 編舞 侯斯頓·湯馬斯

DEVELOPMENT FUND DIAMOND DONOR
藝術發展基金鑽石級捐款者

Elaine Forsgate Marden
霍綺蓮

'The show had high standards and high energy, with great group dynamics shown in the ensemble pieces.'

Natasha Rogai, *South China Morning Post*, 18.4.2023

「一整晚豐富而耐人尋味的演出，再次佐證了舞蹈並無國界、更不受時代禁錮。」

《Vogue Hong Kong》，2023年4月26日



CHINA EVERBRIGHT LTD. PROUDLY PRESENTS
中國光大控股有限公司榮譽呈獻

TITLE SPONSOR 冠名贊助

LA BAYADÈRE

《舞姬》



Asian Premiere
亞洲首演

2 JUN
2023
7:30pm

3-4 JUN
2023
2:30pm & 7:30pm

GRAND THEATRE,
HONG KONG
CULTURAL CENTRE
香港文化中心大劇院

5 Performances
五場演出

Choreography
Vladimir MALAKHOV
after Marius PETIPA
Music
Ludwig MINKUS
Assistant to the Choreographer
Emi HARIYAMA
Set & Costume Design
Jordi ROIG
Set Assistant to Designer
Enrique CONDE
Lighting Design
MAK Kwok Fai
Live Accompaniment
Hong Kong Sinfonietta
Conductor
Robert REIMER
Principal Guest Artists
Marianela NUÑEZ
Iana SALENKO
Vadim MUNTAGIROV

編舞 馬拉科夫根據佩蒂巴版本改編
音樂 路德維希·明庫斯
編舞助理 針山愛美
佈景及服裝設計 祖迪·洛
佈景設計助理 安尼基·康泰
燈光設計 麥國輝
現場演奏 香港小交響樂團
指揮 賴瑪
客席首席藝術家
瑪麗安莉拉·努尼斯
伊安娜·莎蘭高
華第·蒙塔吉諾夫

'Hong Kong Ballet was certainly in top form and did justice to this excellent Malakhov production. The corps de ballet of 24 shades was impressive in its uniformity, especially on the second night.'

Kevin Ng, *Hong Kong Economic Journal*, 5.6.2023

'Nuñez is considered one of the world's greatest dancers and her Nikiya showed us why. Her technique was awe-inspiring in its perfection, her innate musicality and flawless style were a joy, and her acting was intelligent, clear and detailed. Muntagirov's dazzling jumps and turns were accompanied by impeccable purity of line and his partnering was superb – the harmony and ease with which he and Nuñez danced together was breathtaking.'

Natasha Rogai, *South China Morning Post*, 6.6.2023

EDUCATION AND
COMMUNITY OUTREACH
SPONSOR
教育及外展活動贊助

Van Cleef & Arpels





INTERNATIONAL ARTS CARNIVAL
國際綜藝合家歡

SAM AND HER AMAZING BOOK OF DINOSAURS

《心兒與她的奇幻恐龍書》

World Premiere
世界首演

14 JUL
2023
7:30pm

15-16 JUL
2023
2:30pm & 7:30pm

GRAND THEATRE,
HONG KONG
CULTURAL CENTRE
香港文化中心大劇院

5 Performances
五場演出

Concept
Septime WEBRE and 59 Production (UK)
Choreographer and Director
Septime WEBRE
Music
Nico MUHLY†
Script and Dramaturg
Mark GRIMMER^
Producer
Teya Lanzon^
Set Design
Dayoung SHIN^
Assistant Set Designer
Matt Wreglesworth^
Costume Design
Yoki LAI
Lead Video Design
Tom WEXLER^
Video Designer
Felix GREEN^
Assistant Video Designer
Simran PHULL^
Lighting Design
Sally FERGUSON^
Sound Design
Ella WAHLSTRÖM^
Video Programming
Neil McDowell SMITH^
Animation
David CURTIS^, Emily HOWELLS^,
Lawrence WATSON^
Lighting Associate / Programmer
Tamykha PATTERSON^
**Associate Sound Designer &
Front of House Engineer**
Tom SHIPMAN^

† In collaboration with Hong Kong Ballet and
59 Productions (UK)

^ For 59 Productions (UK)

概念 衛承天與59製作 (英國)
編舞及導演 衛承天
音樂 尼可·慕禮†
劇本和戲劇構作 馬克·格里默^
監製 泰雅·蘭松^
舞台設計 申大榮^
助理舞台設計 維格斯沃斯
服裝設計 賴妙芝
首席影像設計 韋克斯勒^
影像設計 菲利斯·格林^
助理影像設計 辛蘭·普爾^
燈光設計 弗格森^
音響設計 華斯卓姆^
影像程式設計 尼爾·麥杜維·史密夫^
動畫 大衛·柯蒂斯^、艾蜜莉·賀威爾^、勞倫斯·華森^
燈光助理 / 程式設計 帕特森^
助理音響設計兼前台工程 希普曼^

† 香港芭蕾舞團及59製作 (英國) 特邀合作
^ 59製作 (英國)

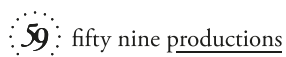
「香港芭蕾舞團大型製作顯實力。」

聞一浩，《文匯報》，2023年8月26日

「舞台上有一本大書，每揭一頁都投放不同影像……即使沒有3D眼鏡，也令人投入劇中的氣氛，啟發小朋友的想像。」

香港電台第四台《藝壇快訊》，2023年7月18日

CO-PRODUCED BY 聯合製作



JOINTLY PRESENTED WITH 合辦





BALLET CARNIVAL FOR KIDS

《芭蕾舞趣嘉年華》

16 SEP
2023
7:15pm

AUDITORIUM,
TUEN MUN TOWN HALL
屯門大會堂演奏廳

1 Performance
一場演出

Narration
Septime WEBRE (English),
Irene LO (Cantonese)
Lighting Design
LAI Wing Shan
Video Design
LI Ming
Sound Design
Anthony YEUNG

演述 衛承天 (英語)、勞曉昕 (粵語)
燈光設計 賴詠珊
影像設計 李銘
音響設計 楊我華

Pas de deux from *FLAMES OF PARIS*
Choreography Vasily VAINONEN

《巴黎火焰》雙人舞
編舞 瓦西里·伐伊諾能

Excerpts from *THE NUTCRACKER*
Choreography Septime WEBRE

《胡桃夾子》選段
編舞 衛承天

Puss in Boots from
THE SLEEPING BEAUTY
Choreography Cynthia HARVEY
after Marius PETIPA

《睡美人》的穿長靴的貓
編舞 辛西婭·哈維根據佩蒂巴版本改編

Variations and coda pas de deux
from *SWAN LAKE Act III*
Choreography Marius PETIPA
and Lev IVANOV

《天鵝湖》第三幕雙人舞的變奏和終曲
編舞 佩蒂巴、艾化李夫

An excerpt from *HARLEQUINADE*
Choreography After Marius PETIPA

《我》
《MONICA》
編舞 胡頌威

I AM WHAT I AM
MONICA
Choreography HU Song Wei Ricky

《海盜》第二幕雙人舞
編舞 謝爾蓋耶夫、佩蒂巴

Pas de deux from
LE CORSAIRE Act II
Choreography
Konstantin SERGEYEV, Marius PETIPA

《唐吉訶德》雙人舞的變奏和終曲
編舞 阿哥斯達根據佩蒂巴版本、
阿歷山大·葛斯基版本改編

Variations and Coda from
pas de deux of *DON QUIXOTE*
Choreography Carlos ACOSTA after
Marius PETIPA, Alexander GORSKY

《STRANGELOVE》(創作進行中)
編舞 安東尼斯·方尼亞達基斯

STRANGELOVE (Work-in-Progress)
Choreography Andonis FONIADAKIS



THE GREAT GATSBY 《大亨小傳》

**27 OCT
2023**

7:30pm

**28-29 OCT
2023**

2:30pm & 7:30pm

**4 NOV
2023**

2:30pm & 7:30pm

**5 NOV
2023**

2:30pm

**GRAND THEATRE,
HONG KONG
CULTURAL CENTRE**
香港文化中心大劇院

8 Performances
八場演出

Choreography

Septime WEBRE

Music (Compiled, composed and arranged)

Billy NOVICK

Set and Costume Design

Tim YIP

Lighting Design

Billy CHAN

Deputy Lighting Design

Ruby YAU

Video Design

William KWOK, Tobias GREMMER
(Visuals for the Buchanan Sunroom
and Gatsby's Act 1 & Act 2 Party)

Sound Design

Anthony YEUNG

Staging

Yuh EGAMI, Luis R. TORRES

Costume Assistant to the Designer

Kaye WAI

Set Assistants to the Designer

Matthieu CHU, YAU Tsz Chun

Vocalist

E. Faye BUTLER

Vocalist and Narrator (as Nick Carraway)

James SEOL

Tap Dance

Tan-ki WONG

Live Jazz Accompaniment

Billy Novick's Blue Syncopators

編舞 衛承天

音樂 (作曲、編曲及配樂) 比利·勞域

佈景及服裝設計 葉錦添

燈光設計 陳焯華

執行燈光設計 邱雅玉

影像設計 郭偉倫、圖途

(布南坎家的日光室及蓋茨比派對 (第一幕及第二幕))

音響設計 楊我華

排演 江上悠、托羅斯

服裝設計助理 衛婉琦

佈景設計助理 朱紹銘、邱子俊

演唱 伊菲·畢娜

演唱及說書人 (飾尼克·卡拉威) 詹姆斯·索爾

踢躡舞演出 王丹琦

現場爵士音樂伴奏

Billy Novick's Blue Syncopators

'Webre's showmanship is on full display in a series of outstanding large-scale group scenes...Best of all is a number set to *It's Tight Like That* where four men do all sorts of beats and jumps, their feet and legs going like crazy, keeping their hands casually in their pockets the whole time. This is smart, imaginative choreography which makes great use of the music.'

Natasha Rogai, *Hong Kong Dance Journal*, 14.11.2023

「舞台的華麗設計，更有力塑造出一個亮麗的金粉世界。天花垂置著一塊巨型的LED屏幕，耀目的幾何圖形，宛如大型水晶吊飾，舞者在一片金碧輝煌之中盡情舞動，舞出一個永不腐蝕的瘋狂時代。」

蔣曉薇，〈虛詞·無形〉，2023年11月3日

EDUCATION AND
COMMUNITY OUTREACH
SPONSOR
教育及外展活動贊助

Van Cleef & Arpels





INTERNATIONAL GALA OF STARS 2023 「國際芭蕾舞巨星匯 2023」

2-3 NOV
2023
7:30pm

GRAND THEATRE,
HONG KONG
CULTURAL CENTRE
香港文化中心大劇院

2 Performances
兩場演出

Principal Guest Artists

Marianela NUÑEZ,
Daniil SIMKIN,
Constantine ALLEN,
FANG Mengying,
CHEN Zhuming
Lighting Design
Ruby YAU
Video Design
LI Ming
Sound Design
Anthony YEUNG

客席首席藝術家

瑪麗安莉拉·努尼斯、
丹尼爾·森健、
康斯坦丁·艾倫、
方夢穎、陳鑄明
燈光設計 邱雅玉
影像設計 李銘
音響設計 楊我華

EDUCATION AND
COMMUNITY OUTREACH
SPONSOR
教育及外展活動贊助

Van Cleef & Arpels



Pas de deux from FLAMES OF PARIS
Choreography Vasily VAINONEN

《巴黎火焰》雙人舞
編舞 瓦西里·伐伊諾能

NOTTURNO
(Commissioned by Cartier in 2022)
Choreography HU Song Wei Ricky

《夜曲》(由卡地亞於2022年委約創作)
編舞 胡頌威

STRANGELOVE (Work-in-Progress)
Choreography Andonis FONIADAKIS

《STRANGELOVE》(創作進行中)
編舞 安東尼斯·方尼亞達基斯

Pas de deux from GISELLE Act II
Choreography Jean CORALLI,
Jules PERROT, Marius PETIPA,
Sir Anton DOLIN

《吉賽爾》第二幕雙人舞
編舞 柯拉里、栢羅、佩蒂巴、道林爵士

《第61秒》
編舞 李野

THE 61ST SECOND
Choreography Ye LI

《大亨小傳》選段
編舞 衛承天

Excerpts from THE GREAT GATSBY
Choreography Septime WEBRE

《海盜》第二幕雙人舞
編舞 根據佩蒂巴版本改編

**Pas de deux from
LE CORSAIRE Act II**
Choreography After Marius PETIPA

《昨日永恆》雙人舞
編舞 費波

**Pas de deux from
PERMANENT YESTERDAY**
Choreography FEI Bo

《天鵝湖》第三幕雙人舞
編舞 佩蒂巴、艾化李夫

Pas de Deux from SWAN LAKE Act III
Choreography Marius PETIPA,
Lev IVANOV

《內外》
編舞 王樂

INSIDE-OUT
Choreography Le WANG

《小資情調》
編舞 本·范·考文伯格

LES BOURGEOIS
Choreography
Ben VAN CAUWENBERGH

《唐吉訶德》雙人舞
編舞 阿哥斯達根據佩蒂巴、
阿歷山大·葛斯基版本改編

Pas de deux from DON QUIXOTE
Choreography Carlos ACOSTA after
Marius PETIPA, Alexander GORSKY

《我》
《MONICA》
編舞 胡頌威

**I AM WHAT I AM
MONICA**
Choreography HU Song Wei Ricky

'Hu's best piece was the closing item
"Monica" set to a song by the late
Cantopop star Leslie Cheung. It's lively
with some pleasing patterns for the
corps de ballet.'

Kevin Ng,
Hong Kong Economic Journal, 7.11.2023



THE NUTCRACKER

《胡桃夾子》

THE NUTCRACKER COMMUNITY
AND OUTREACH SPONSOR
《胡桃夾子》外展活動贊助



15, 19–21 DEC
2023
7:30pm

16–17, 23–26 DEC
2023
2:30pm & 7:30pm

With live accompaniment
現場伴奏

29 DEC
2023
7:30pm

30 DEC
2023
2:30pm & 7:30pm

With recorded music
錄音伴奏

**GRAND THEATRE,
HONG KONG
CULTURAL CENTRE**
香港文化中心大劇院

19 Performances
十九場演出

Choreography
Septime WEBRE
Music
Pyotr Ilyich TCHAIKOVSKY
Set & Costume Design
Gabriela TYLESOVA
Associate Set & Costume Designer
AU Yu Kong
Associate Costume Designer
Joanne CHONG
Lighting Design
Billy CHAN
Re-lighting
Ruby YAU
Dramaturge
YAN Pat To
Shadow Puppet Video Design
LO Wing
Children's Ballet Masters
Irene LO, Jeremy CHAN,
Dawnie KWOK,
LIANG Yonglin, WU Di
Live Accompaniment
(for selected performances)
Hong Kong Sinfonietta
Conductor
Fayçal KAROUI

編舞 衛承天
音樂 柴可夫斯基
佈景及服裝設計 布里埃拉·季列索娃
執行佈景及服裝設計 區宇剛
執行服裝設計 莊惠玲
燈光設計 陳焯華
燈光執行 邱雅玉
劇場指導 甄拔濤
皮影戲影像設計 盧榮
兒童排練導師 勞曉昕、陳尚然、郭曉媛、梁咏琳、武迪
現場伴奏 (部份場次)
香港小交響樂團
指揮 卡羅爾

'This year's viewing confirms my view that this is Hong Kong Ballet's best production of "Nutcracker" in the past three decades.'

Kevin Ng, *Hong Kong Economic Journal*, 27.12.2023



THE RULE BREAKERS 《突破常規》

**22 MAR
2024**
7:30pm

SERENADE
Choreography George BALANCHINE
© The George Balanchine Trust

《小夜曲》
編舞 喬治·巴蘭欽
© The George Balanchine Trust

**23 MAR
2024**
2:30pm & 7:30pm

**IN THE MIDDLE,
SOMEWHAT ELEVATED**
(Hong Kong Premiere)
Choreography William FORSYTHE

《多少懸在半空中》(香港首演)
編舞 威廉·科西

**24 MAR
2024**
2:30pm

STRANGELOVE
(World Premiere)
Choreography Andonis FONIADAKIS

《STRANGELOVE》(世界首演)
編舞 安東尼斯·方尼亞達基斯

LYRIC THEATRE,
THE HONG KONG ACADEMY
FOR PERFORMING ARTS
香港演藝學院歌劇院

4 Performances
四場演出

'Breakneck Hong Kong Ballet brings screams and cheers from the audience in a show of emotion rarely seen in the city.'

Natasha Rogai, *South China Morning Post*, 1.4.2024

'Stunning crossover...'

The Standard, 24.3.2024

EDUCATION AND
COMMUNITY OUTREACH
SPONSOR
教育及外展活動贊助

Van Cleef & Arpels



'The company coped better than expected with Forsythe's style. Ye Feifei was again outstanding, partnered by Garry Corpuz in the final pas de deux. Wang Qingxin danced her solos powerfully. Albert Gordon dazzled in his, and was exciting in a duet with Jessica Burrows. Indeed, the whole cast was excellent.'

Kevin Ng, *Seeingdance.com*, 25.3.2024

TOP LEFT STRANGELOVE | DANCERS (FROM LEFT): LAI PENGXIANG, GARRY CORPUZ, GOUTA SEKI,
WANG QINGXIN, ZHANG XUENING, YONEN TAKANO | HONORARY PHOTOGRAPHER: TONY LUK
TOP RIGHT IN THE MIDDLE, SOMEWHAT ELEVATED | DANCERS (FROM LEFT): YE FEIFEI, GARRY CORPUZ |
PHOTOGRAPHY: CONRAD DY-LIACCO
BOTTOM SERENADE | HONG KONG BALLET DANCERS | HONORARY PHOTOGRAPHER: TONY LUK



STELLALOU'S WONDERFUL WISHES BALLET

《STELLALOU 夢想起舞吧》



In a remarkable collaboration, Hong Kong Disneyland Resort (HKDL) and Hong Kong Ballet (HKB) joined hands for the first time to present *StellaLou's Wonderful Wishes Ballet* during 5-10 and 14-16 April 2023. The 30-minute production brought to life the story of StellaLou as she pursued her dream of becoming a ballerina. The partnership between HKDL, a place known for making magic, and HKB, one of Asia's premier ballet companies, redefined entertainment experiences for guests and Disney fans through the power of art. It also provided many children with their first ballet viewing experience.

During their year-long collaboration, HKDL and HKB merged their expertise to create a truly unique show. HKDL showcased its storytelling ability, music, and stage effects by composing original songs and designing sets, costumes, and additional elements. The entire performance was anchored by the exquisite talent of HKB's leading ballet dancers and innovative choreography that set the stage alight. The collaboration between HKB and HKDL's costume designers seamlessly blended Disney's magic with ballet, crafting a captivating performance that brought to life a narrative about pursuing dreams.

HKDL and HKB have also made community outreach a priority. Through the support of local NGOs, approximately 2,000 children with special educational needs (SEN) and their families were invited to HKDL, where they had the opportunity to experience the magical ballet production through three dedicated shows. This inclusive initiative demonstrated the commitment of both parties toward fostering accessibility and inclusivity within the art and culture space.

Furthermore, HKDL and HKB have shared the magic with the community. As part of this magical initiative, we organised an interactive one-day workshop at Hong Kong Disneyland Hotel on 25 June 2023 for approximately 100 multicultural children from the Hong Kong Christian Service. This workshop provided a priceless opportunity for young individuals to explore their interests and ignite their biggest dreams, as well as cultivate creativity and inclusivity for underserved communities.

香港迪士尼樂園度假區(香港迪士尼)和香港芭蕾舞團(港芭)於2023年4月5日至10日、14日至16日首次合作,攜手呈獻《StellaLou 夢想起舞吧》,這場30分鐘的演出生動呈現StellaLou追夢成為芭蕾舞者的故事。香港迪士尼一向擅長施展奇妙魔法,而香港芭蕾舞團則是亞洲首屈一指的芭蕾舞團,兩者結合起來的創作,為迪士尼粉絲及賓客帶來獨特奇妙的娛樂體驗,亦讓很多小朋友有初次欣賞芭蕾舞藝術的機會。

歷時一年多的合作,港芭和香港迪士尼在演出中注入了兩者各自擅長的專業知識,香港迪士尼展示了其故事講述技巧、音樂和舞台效果,創作了原創歌曲,設計了場景、服裝和其他元素。港芭的頂尖芭蕾舞者和優秀的舞蹈編排,構成整個表演的骨幹,而港芭與香港迪士尼的服裝設計師緊密合作,令迪士尼元素與芭蕾舞藝術完美契合,讓這個追夢故事躍動觀眾眼前。

香港迪士尼和港芭同樣重視回饋社會,透過與非牟利機構合作,特別預留三場演出邀請約2,000名有特殊學習需要的兒童及其家庭到訪香港迪士尼,體驗了這場奇妙的芭蕾舞表演,宣揚藝術通達和多元共融。

此外,香港迪士尼與港芭還將這份奇妙體驗到延續社區,於2023年6月25日,為來自香港基督教服務處約一百位多元文化背景的兒童,在香港迪士尼樂園酒店提供一日互動式芭蕾舞工作坊,鼓勵他們探索興趣,點燃他們勇於尋夢的心,同時亦透過計劃是社區推廣創意及共融文化。



THE 25TH HONG KONG DANCE AWARDS 2024 香港舞蹈年獎 2024

OUTSTANDING PERFORMANCE BY A FEMALE DANCER

傑出女舞蹈員演出

YE Feifei as Daisy Buchanan in THE GREAT GATSBY 葉飛飛 飾 黛西·布坎南《大亨小傳》

Ye Feifei's portrayal of Daisy Buchanan was the performance of a true prima ballerina at the height of her powers, combining technical brilliance with artistic maturity and innate authority. Ye's dancing was splendidly assured, her flawless technique and elegance of movement carrying her effortlessly through the complex choreography. Dramatically, her interpretation was clear, intelligent and detailed, bringing out the different aspects of Daisy's character and the emotional dilemmas she faces to powerful effect.

葉飛飛將黛西·布坎南詮釋得淋漓盡致，絕對是一位真正首席女舞者的巔峰之作，將精湛的技術結合其成熟的藝術風格以及與生俱來的存在感，融為一體。葉飛飛的舞蹈極其出色，憑著無可挑剔的舞蹈技巧以及優雅的動作毫不費力地完成了複雜的舞蹈編排。戲劇方面她的演繹清晰、睿智且細膩，生動地展現出黛西·布坎南的不同性格面貌以及所面對的情感困境，深入人心。

OUTSTANDING PERFORMANCE BY A MALE DANCER

傑出男舞蹈員演出

Yonen TAKANO as George Wilson in THE GREAT GATSBY 高野陽年 飾 喬治·威爾遜《大亨小傳》

Takano pulls off feats of spectacular virtuosity, with soaring jumps and thrilling turns, in his solos, shows off his partnering skills in the duets and demonstrates his ability to interact with other dancers in the scene with his friends. He combines these technical exploits with an acting performance full of pathos as the hapless George, vividly conveying the character's well-meaning naivety, his unquestioning adoration of his wife and the searing agony of his grief at her death.

高野陽年在獨舞中透過翱翔般的跳躍及驚人的旋轉舞步展現出高超的技藝，在雙人舞中亦呈現了精采的搭檔技巧，並透過在台上與其他舞者互動配合，展現出優秀的能力。他將一連串的技巧加以結合運用，並充分演繹出喬治·威爾遜充滿悲情的神態，生動地詮釋了角色的善意天真、對妻子無條件的崇拜以及對其去世時所流露的悲痛之情。



OUTSTANDING LIGHTING AND VISUAL DESIGN

傑出燈光及視覺設計

59 Productions (UK) for SAM AND HER AMAZING BOOK OF DINOSAURS

59製作(英國)《心兒與她的奇幻恐龍書》

The world of dinosaurs springs off the pages of Sam's book and comes to life through the brilliantly executed, wildly imaginative visuals of 59 Productions. Along with Sam, we find ourselves immersed in a jurassic paradise where pterodactyls fly past in the sky and the gigantic necks of gentle dinosaurs reach down to us in curiosity. The lighting design, with its intense colours and sharp evocation of mood, is equally effective.

透過59製作公司天馬行空的視覺效果設計，恐龍的世界在心兒的書中躍然紙上，栩栩如生。一同與心兒沉浸在侏羅紀的天堂之中，看著翼龍在空中展翅飛翔，溫順的恐龍伸著巨大的脖子好奇地向我們張望。燈光設計以其強烈的色彩和對情感的鮮明描繪，令觀眾身臨其境。

OUTSTANDING SET AND COSTUME DESIGN

傑出舞台及服裝設計

Jérôme KAPLAN for COCO CHANEL: THE LIFE OF A FASHION ICON

羅姆·卡普蘭《香奈兒：潮流教主傳奇一生》

Creating costumes for a ballet about one of the world's greatest fashion designers is an extraordinary challenge and Jérôme Kaplan rose to it magnificently. The breathtaking elegance of his costumes drew inspiration from Chanel and incorporated subtle references to her work without ever imitating her. From exquisite evening gowns to the terrifying imagery of the Nazis, they vividly evoked the different eras and moods of the production. His ingenious, minimalist sets were just as impressive and brilliantly imagined.

要為一部講述世上最偉大的時裝設計師之一的芭蕾舞劇設計服裝，無疑是一項艱辛的挑戰，而羅姆·卡普蘭不負眾望地完成了這項使命。他的服裝設計致臻優雅，靈感雖源自香奈兒，卻在不模仿香奈兒的前提下融入了其作品風格。從塑造精美的晚禮服，到刻劃納粹的恐怖形象，均生動地呈現出作品中不同的時代及氛圍。精巧簡約的佈景同樣令人印象深刻，獨具匠心。



STAR-STUDED BALLET GALA: MACAO ORCHESTRA NEW YEAR'S CONCERT 《星耀芭蕾—— 2024澳門樂團新年音樂會》

31 DEC 2023

8pm

MACAO CULTURAL CENTRE GRAND AUDITORIUM
澳門文化中心綜合劇院

HKB was thrilled to perform in Macao Orchestra's *Star-studded Ballet Gala: Macao Orchestra New Year's Concert* with conductor LIO Kuokman at Macao Cultural Centre. It was an amazing night celebrating the New Year with enchanting music and elegant dancing!

港芭於除夕夜參與由廖國敏指揮的澳門樂團《星耀芭蕾——2024澳門樂團新年音樂會》演出，呈獻多個芭蕾選段，與澳門觀眾一同迎接新一年！

THE RULE BREAKERS – HONG KONG SPORTS INSTITUTE ATHLETES AS GUESTS 香港體育學院運動員欣賞 《突破常規》

23 MAR 2024

2:30pm

**LYRIC THEATRE,
THE HONG KONG ACADEMY FOR PERFORMING ARTS**
香港演藝學院歌劇院

Over 70 members of the sports community, including Hong Kong Sports Institute (HKSI) athletes, coaches and board member of HKSI Hon Vincent CHENG Wing-shun, MH, JP, came to see *The Rule Breakers*. After the show, they attended an interactive session with HKB Artistic Director Septime WEBRE and Executive Director Heidi LEE to discuss training and performance similarities for dancers and athletes. This exciting session was made possible with the special arrangement of the Culture, Sports and Tourism Bureau.

超過70位體育界人士特意前來欣賞《突破常規》，包括香港體育學院（體院）運動員、教練及體院董事局成員鄭泳舜議員。他們於演出後更與港芭藝術總監衛承天及行政總監李易璇暢談舞者與運動職業的相似之處，探索文體共融的更多可能性。承蒙文化體育及旅遊局安排是次交流。



SUGAR PLUM SHOPPE 港芭精品商店

As part of its continued branding efforts, HKB's popular Sugar Plum Shoppe has become both a significant income channel and an effective way to extend the brand's reach through sales of HKB-branded products and bespoke items. The collections inspired by HKB productions have established a loyal fan base, with products often selling out. Guests can visit a pop-up store during HKB performances or shop online via the Sugar Plum Shoppe website. Both options provide a convenient shopping experience for fans to purchase HKB merchandise, while audience members enjoy the immediate satisfaction of bringing home a souvenir from the pop-up store after seeing the shows.

為了推廣品牌，港芭繼續透過 Sugar Plum Shoppe 售賣各款自家設計及特別搜羅的精品，既為舞團開源，亦讓更多顧客認識港芭。設計靈感源自舞團劇目的精品系列廣受粉絲愛戴，經常售罄。舞迷除可於舞團演出期間親身挑選精品，即時把港芭製作的美好回憶帶回家，更可到 Sugar Plum Shoppe 網店細心選購更多商品。

EVERY STEP COUNTS DANCE FILM 港芭創意媒體工作室舞蹈短片

From HKB's Creative Media Studio comes *Every Step Counts*, a scripted digital series that follows the lives of HKB dancers in the city's vibrant urban backdrop and lush natural landscape. The eloquent docuseries features honest portraits of these unique, diverse humans to give the audience insights into their daily routines, core values and artistic influences.

由港芭創意媒體工作室製作的《Every Step Counts》舞蹈短片，以港芭舞者為主題，展現香港這座充滿活力的城市和優美的自然景觀。影片真摯地捕捉了他們獨特又豐富多樣的的面貌，讓觀眾深入瞭解舞者的日常生活、價值觀和藝術視野。



EDUCATION AND COMMUNITY OUTREACH

教育及外展





TOP LEFT

Accessibility Fund | Ballet For All – A Magical Ballet Adventure

共融基金 | 夢幻芭蕾舞之旅

In June 2023, 100 minority children from Multicultural, Rehabilitation and Community Service discovered a world of ballet fun at two entertaining workshops exploring *The Nutcracker* at Hong Kong Disneyland Hotel. Children from different cultural backgrounds learnt about the production's timeless story and distinct Hong Kong elements, appreciated the costumes up close, tried on fanciful headdresses and practiced simple ballet steps to *The Nutcracker's* iconic music.

在2023年6月，近100名來自多元文化、復康及社區服務的小朋友在香港迪士尼酒店參與了兩節由港芭舉辦的《胡桃夾子》工作坊。這群不同文化背景的小朋友，不單了解到《胡桃夾子》的故事情節及獨有的香港元素，更近距離欣賞舞蹈員的表演服裝和親身戴上頭飾，並跟隨著音樂學習簡單的芭蕾舞動作。

MIDDLE

Accessibility Fund | 'Dancing to Hong Kong's Heartbeat' Ballet Workshops

共融基金 | 舞出香港情懷——芭蕾舞坊

In August 2023, nearly 100 senior citizens and underserved families attended 'Dancing to Hong Kong's Heartbeat', an interactive ballet workshop based on Hong Kong Ballet's *The Nutcracker*. Participants learned how Hong Kong's unique elements were incorporated into the festive show, explored interesting props and headdresses and even learned some simple choreography.

在2023年8月，近100名來自本地社區中心的長者及基層家庭參與港芭舉辦的「舞出香港情懷」之芭蕾舞坊，主題圍繞經典作品《胡桃夾子》。參加者認真學習芭蕾舞基本知識，更借助精美道具和頭飾學習簡單舞步，了解香港元素如何融入舞劇中。

TOP RIGHT

Accessibility Fund | Visually Impaired Students Ballet Workshop

共融基金 | 視障學生芭蕾舞工作坊

In December 2023, over 80 Ebenezer School students and teachers participated in the Visually Impaired Students Ballet Workshop. With the assistance from an audio describer, they learned about *The Nutcracker's* lively choreography and admired the show's exquisite costumes up close.

在2023年12月，超過80名心光學校的學生和教師參與港芭在校舉辦的視障學生芭蕾舞工作坊。透過口述影像員的協助，他們不單從中認識了《胡桃夾子》劇中平安夜冒險的精采故事，還親身學習基本芭蕾舞步，並近距離欣賞精美的舞服。

BOTTOM

Accessibility Fund | 'Dancing to Hong Kong's Heartbeat' Hong Kong Ballet Field Trips

共融基金 | 舞出香港情懷——香港芭蕾舞遊蹤

As part of 'Dancing to Hong Kong's Heartbeat' programme, nearly 100 seniors and underserved families went on an exciting field trip to explore the places depicted in our Hong Kong-themed *The Nutcracker*, like the Clock Tower, Kom Tong Hall, Hong Kong Zoological and Botanical Gardens and Hong Kong Racing Museum. Everyone was delighted to interact with *The Nutcracker* characters in a wonderfully immersive Hong Kong experience.

透過「舞出香港情懷」芭蕾舞坊，接近100名長者及基層家庭深入認識港芭的《胡桃夾子》故事背景和本地元素後，隨即親身探訪港芭《胡桃夾子》取材的香港地標：尖沙咀鐘樓、甘棠第、香港動植物園和香港賽馬博物館，身臨其境與舞劇的角色互動。參加者皆非常享受這段充滿魅力的香港芭蕾舞遊蹤。



TOP LEFT
The Nutcracker – A Hong Kong Adventure Creative Ballet in Practice Project 2022/23 – Finale Performance
 《胡桃夾子》香港聖誕之旅創意芭蕾舞實踐計劃 2022/23——結業演出

The Creative Ballet in Practice Project 2022/23 programme returned to in-person classes this year, and the grand finales at six primary schools successfully showcased nine months of learning ballet choreography, acting and making unique sets, headaddresses and props. Over 3,500 parents, teachers and classmates in the audience cheered on our hardworking students.

本學年的計劃終於恢復面授課程，並於六間參與學校內順利完成《胡桃夾子》香港聖誕之旅的結業演出。同學們親手製作演出時的頭飾和道具，並在3,500名家長及師生面前展示這九個月勤奮學習芭蕾舞編舞、表演、佈景和道具的成果。

MIDDLE
Art Appreciation Scheme
 藝術欣賞體驗計劃

From June to October 2023, 250 students from nine local schools participated in the on-campus workshop 'The Nutcracker – A Hong Kong Christmas Adventure' under the 'Art Appreciation Programme'. Students learned about the classic story's characters, costumes and set designs that incorporated unique Hong Kong elements, got hands-on experience with various styles of ballet tutus and pointe shoes and learned some basic choreography and mime to express heartfelt emotions and storylines.

2023年6月至10月期間，約250名來自9間本地中學的基層初中生參與了港芭在校舉辦的《胡桃夾子—香港聖誕之旅》工作坊。學生不僅認識了舞劇充滿香港元素的服裝、佈景及經典角色，還親身體驗芭蕾舞裙和足尖鞋，並學習如何運用基本芭蕾舞動作和默劇手勢，表達情感和故事情節。

TOP RIGHT
Swan Lake Creative Ballet in Practice Project 2023/24 – Creative Ballet Programme Introductory Session
 《天鵝湖》創意芭蕾舞實踐計劃 2023/24——創意芭蕾舞節目巡禮

Over 2,800 students and teachers from six primary schools began the nine-month ballet journey by completing the Creative Ballet in Practice Project 2023/24's introductory session. HKB dancers performed some short lively excerpts, shared about their backgrounds and taught students some elegant Swan Lake choreography. 逾2,800名來自6間小學的師生參與節目巡禮，展開為期九個月的創意芭蕾舞實踐計劃 2023/24。港芭舞者示範優美舞段，分享芭蕾舞學習經驗，以及悉心教授《天鵝湖》中的舞步，與師生共享歡樂的芭蕾舞時光。

BOTTOM
New to the Theatre: School Culture Day Scheme 2023/24
 莘莘入場：學校文化日計劃

Over 1,100 students and teachers participated in a very magical School Culture Day at Hong Kong Cultural Centre, where they watched inspiring excerpts from Roaring Twenties melodrama *The Great Gatsby*. Before the show began, they learned more about the iconic characters and complex storyline, and HKB dancers demonstrated some simple choreography from the show.

超過1,100名中小學師生參與「莘莘入場：學校文化日計劃」，在香港文化中心欣賞《大亨小傳》選段彩排，並在演出開始前了解到劇中的主要角色和故事背景，港芭舞者更即場示範基本芭蕾舞動作。



LEFT
**HKB presents American Ballet Theatre Studio Company
 Relaxed Performance**

《港芭呈獻美國芭蕾舞劇院工作室舞團》輕輕鬆鬆睇芭蕾

In April 2023, over 330 guests with special needs (autism spectrum, cognitive impairment, hearing impairment, etc.) from local charitable organisations enjoyed a Relaxed Performance by American Ballet Theatre (ABT) Studio Company and HKB dancers. The intricate choreography, partnering demonstrations and ballet mime and poses were described in detail by Sascha Radetsky, ABT Studio Company Artistic Director. Dancers engaged with the audience by asking them to call out some words, which they then creatively interpreted into dance movements.

在2023年4月，超過330名來自不同慈善機構的有特別需要的人士（例如自閉譜系、初期認知障礙症及聾人等）欣賞由《港芭呈獻美國芭蕾舞劇院工作室舞團》輕輕鬆鬆睇芭蕾舞帶來的精采演出！美國芭蕾舞劇院工作室舞團及港芭舞蹈員不但帶來舞蹈表演，更示範了雙人舞動作、芭蕾舞劇及基本的芭蕾舞動作，並由美國芭蕾舞劇院工作室舞團的藝術總監薩沙·雷德斯基講解示範動作。舞蹈員更是為觀眾提議的不同詞彙即場演繹為舞蹈動作，與觀眾互動。



RIGHT
Silver Ballet Camp: Swan Lake
銀髮芭蕾舞夢園《天鵝湖》

During the Easter holiday 29 - 31 March 2024, around 40 seniors aged 55 and up joined HKB's first three-day 'Silver Ballet Camp: Swan Lake' at Hong Kong Cultural Centre. They enthusiastically learned about Swan Lake's poignant background and good vs evil story and learned elegant ballet movements to classical music.

Most participants had no prior ballet experience and worked hard to master basic positions and choreography in one week. On the last day, they wore their handmade headdresses and confidently performed a lovely Swan Lake excerpt for their invited guests. The audience members were impressed and delighted to see what their family and friends had accomplished, and the successful dance demonstration was an inspiring testament to their dedication and progress!

2024年3月29日至31日復活節假期期間，約40名55歲或以上的樂齡者參加港芭於香港文化中心舉辦的銀髮芭蕾舞夢園《天鵝湖》。

大部分學員以往從未接觸過芭蕾舞，但短短三天內已透過輕鬆愉快的互動形式及古典音樂，嘗試掌握基本手位、腳位及各種芭蕾舞姿，並了解到舞劇凄美的故事背景。在最後一天舞蹈成果展，他們更戴上親手製作的精美頭飾，於一眾親友面前自信地表演《天鵝湖》選段，現場觀眾皆為他們的進步和成就感到高興！



TOP
La Bayadère Pre-performance Talks
《舞姬》演前講座

At the *La Bayadère* Pre-performance Talks, Artistic Director Septime Webre shared some of the production's highlights and lively ballet mime with 300 guests, while HKB dancers talked about their favourite and most challenging moments rehearsing the show and how they kept going despite injuries. Everyone enjoyed this intimate behind-the-scenes experience before the show.

超過300名觀眾出席《舞姬》演前講座。藝術總監衛承天分享舞劇裏的精采內容和特別的表達手勢；而舞蹈員則分享了在《舞姬》中最喜愛和最具挑戰性的時刻，還有在受傷時如何保持練習。

BOTTOM
The Great Gatsby Ballet 360°
《大亨小傳》芭蕾360°

130 ballet fans got a taste of decadent Roaring Twenties New York at *The Great Gatsby Ballet 360°*, where they were immersed in sultry jazz rhythms at a Hong Kong Cultural Centre rehearsal. Led by Artistic Director Septime Webre and Ballet Master Luis Torres, HKB dancers elegantly showcased *The Great Gatsby's* lively highlights and complex relationships.

超過130名芭蕾舞愛好者在香港文化中心欣賞舞蹈員排練，從中體驗紐約上流社會「咆哮二十年代」的魅力，沉浸在熱情奔放的爵士音樂中。在藝術總監衛承天和舞團導師托羅斯的帶領下，港芭蕾舞員們優雅地展示《大亨小傳》中生動的亮點和複雜的情感。

MIDDLE
The Nutcracker Pre-performance Workshops
《胡桃夾子》演前工作坊

Around 80 parents and children attended *The Nutcracker* Pre-performance Workshops, which offered a tantalising glimpse into the enchanting holiday story. Highlights included admiring the amazing costumes up close and learning some original choreography from the production to lively music. Our younger guests enjoyed some interactive arts and crafts with their parents.

接近80名家長及小朋友參與《胡桃夾子》演前工作坊，走進嘉麗的奇幻故事裏。在工作坊中，他們不但近距離欣賞舞劇服飾，還在現場音樂伴奏下學習不同舞步，4至6歲的兒童更與家長一同製作手工藝。

EDUCATION AND COMMUNITY
OUTREACH SPONSOR
教育及外展活動贊助

Van Cleef & Arpels



HKBALLET | WORKSHOPS

港芭 | 工作坊





LEFT DANCERS: LIN CHANG-YUAN KYLE (FISHERMAN), KAN KA KIT JORDAN, HUGO TANG, BASIL JAMES, KENT EGUCHI (LION DANCE)
RIGHT CHILD DANCERS (FROM TOP): SHEN TIN NAM CLAIRE, SUM HONG KIU RENE, MAN JIHING VIOLA, NAM NAM
CREATIVE: DESIGN ARMY | PHOTOGRAPHY: DEAN ALEXANDER

New State-of-the-Art Facility

全新舞蹈教室落成

HKB's new studios at S22 help students of all ages build a solid foundation in ballet technique and artistry. The new studios provide the perfect environment for CBTP classes and year-end performance rehearsals as well as HKB rehearsals, summer intensive programmes, master classes, adult ballet and other enrichment programmes with international guest instructors. HKB is excited about the opportunity to support local young dancers and promote ballet to the broader community through these new studios at S22. Additionally, HKB continues to offer high-quality training at its Happy Valley studio.

黃竹坑 S22 全新落成的港芭舞蹈教室正式啟用，為學員提供嚴謹的芭蕾舞訓練，確保任何年齡的學員都能鞏固芭蕾舞技巧根基，並培育其藝術才能。全新舞蹈教室將用於古典芭蕾舞培訓課程、港芭舞蹈教室結業展演排練、港芭舞者排練、暑期密集培訓課程、大師班、成人芭蕾舞課程，還有與國際客席導師合作的課程。我們期望藉此培育更多本地傑出的年輕舞者，並透過這舞蹈教室，讓芭蕾舞融入社區！同時，位於跑馬地的舞蹈教室將繼續提供高質素的培訓活動。



Performance Opportunities

演出機會



Children dancers in *The Great Gatsby* 《大亨小傳》兒童舞者



Children dancers in *The Nutcracker* 《胡桃夾子》兒童舞者

Summer Ballet Workshops

暑期芭蕾舞培訓課程

At the 2023 Summer Ballet Workshops, ballet enthusiasts of all ages experienced intensive professional-calibre ballet training designed for children, youth and adults. Under the guidance of HKB Principal Dancers, dancers and local professional teachers, students were exposed to a variety of classes that developed their strength and enriched their dance knowledge. This included classical ballet technique, conditioning and flexibility, pointe training, ballet variations, pas de deux and music appreciation. Consecutive days of intensive training allow students to gain insight into what full-time professional ballet training is like.

「暑期芭蕾舞培訓課程 2023」提供密集式的專業芭蕾舞培訓，為不同年齡層的芭蕾舞愛好者準備了一系列的課程，包括兒童、青少年和成人課程。課程由港芭首席舞蹈員、舞者及本地專業導師執教，涵蓋古典芭蕾舞技巧、體能及柔軟度訓練、足尖練習、變奏舞、雙人舞及音樂賞析等多樣化課堂。密集式的訓練讓學員有機會體驗到全職芭蕾舞培訓的訓練生活。



CLASSICAL BALLET TRAINING PROGRAMME (ACADEMIC YEAR 2023/24)

古典芭蕾舞培訓課程 (2023/24 學年)

HKB's ballet training programme has expanded now with two studios in Happy Valley and Wong Chuk Hang. The Classical Ballet Training Programme (CBTP) follows a professionally-oriented syllabus developed by Hong Kong Ballet faculty and artistic staff. The unique curriculum has a progressive structure designed to build a solid foundation in ballet technique and develop artistry in students of all ages. The Pre-Ballet Foundation Programme introduces young students to the fundamentals of classical ballet and provides a platform for students to prepare for the CBTP. All ballet classes feature live accompaniment by a pianist. This year, over 300 talented young dancers received extensive ballet training and were exposed to a wide variety of dance disciplines. Additionally, the team of faculty teachers grew to 9 as they work together to provide dance education, foster creativity, instill discipline and inspire a love for dance in our students.

港芭全新黃竹坑教室及現有跑馬地教室將繼續以優質古典芭蕾舞課程為中心，為學生提供專業培訓。古典芭蕾舞培訓課程由藝術團隊及導師設計循序漸進的分級課程，並訂立專業導向的課程大綱，確保任何年齡的學員都能建立鞏固的芭蕾舞技巧根基，發展其藝術才能。幼兒芭蕾舞基礎課程為年幼學員提供古典芭蕾舞基礎訓練，為學員晉升至古典芭蕾舞培訓課程作準備。所有課程均有鋼琴家現場伴奏。本學年逾300位學生就讀課程，接受範疇廣泛的訓練。課程導師團隊擴大至9位，為學生提供舞蹈教育，培養創造力，灌輸紀律，激發學生對舞蹈的熱愛。



CINDERELLA – Classical Ballet Training Programme Year-end Performance

《仙履奇緣》——「古典芭蕾舞培訓課程」結業展演

Over 200 students participated the lively Year-end Performance of *Cinderella*. Students connected their knowledge from class to dancing in a live stage performance. Along with a couple of dance works, upper-level students performed ballet mime in between the dances. This opportunity has given them a chance to work as a corps de ballet together or as soloists, playing supporting roles in building the storyline and scenery and sharing their stories with the audience. *Cinderella* provided invaluable stage performance experience and also showcased the students' talent, skills and artistic growth.

本學年共有逾200名學員參與結業展演《仙履奇緣》，他們可靈活地運用課堂上的知識並應用於舞台演出。在展現舞蹈技巧的同時，亦添加了芭蕾舞劇的元素，使高年級學員有機會以群舞員或獨舞員的身份，共同建構故事的重要場景，與觀眾分享故事。這些演出機會將成為寶貴的舞台演出經驗，展現學生才華之餘更磨練舞台表演技巧。







FUNDRAISING AND SPONSORSHIP

籌款及贊助



In 2023/24, Hong Kong Ballet raised a total of HK\$15 million (gross) through The 2023 Hong Kong Ballet Ball, The Nutcracker Christmas Benefit 2023, corporate sponsorships, memberships and donation programmes such as Accessibility Fund, Dancers' Sponsorship Fund, Development Fund and Student Ticket Fund. We continue to thrive because of the unwavering commitment of our donors and sponsors. To fund our artistic pursuits, apart from public funding and box office revenue, independent fundraising is essential.

2023/24年度，香港芭蕾舞團透過2023香港芭蕾舞團籌款晚會、《胡桃夾子》聖誕芭蕾舞慈善活動2023、企業贊助、會員計劃及捐款計劃（如共融基金、舞蹈員贊助基金、藝術發展基金及學生票資助基金），籌得合共港幣1,500萬元（總收入）。為答謝捐款者及贊助商不遺餘力的長期支持，我們努力不懈，追求藝術卓越。除了依賴政府資助及門票收入，獨立籌款乃不可或缺。感謝各贊助商及捐款人的大力支持，使我們能夠為大家呈獻高質素的舞台演出與廣大不同年齡的觀眾分享芭蕾舞的樂趣。



ART DEVELOPMENT MATCHING GRANTS SCHEME

藝術發展配對資助計劃

Under the Hong Kong SAR Government's **Art Development Matching Grants Scheme**, your contribution to Hong Kong Ballet will now be matched, dollar for dollar, regardless of the amount.*

Whether it's a donation to our Student Ticket Fund or sponsoring a production, your support will double both in size and impact, fueling our work in enriching Hong Kong's cultural life.

This year, donations from our generous patrons and donors were matched by HK\$9,052,526 from the scheme, and HKB gratefully used the additional funds for audience development and wellness programmes for its most valuable resource—the dancers.

TOP

China Everbright Charitable Foundation volunteers and Rapport Social Services

中國光大控股義工團隊及匯力社會服務

透過香港特區政府的藝術發展配對資助計劃，您對香港芭蕾舞團的捐款和贊助，無論金額多寡，即時雙倍增加！*

無論是學生票資助基金，抑或是企業節目贊助，您的支持，香港芭蕾舞團將會雙倍受惠，為建造美好文化生活注入新動力。

今年，透過此計劃我們成功配對高達港幣9,052,526元。這筆額外資助有助舞團用於觀眾拓展活動及舞蹈員保健計劃。

*Subject to conditions of the Government's Art Development Matching Grants Scheme 須受「藝術發展配對資助計劃」之條款及細則約束

THE 2023 HONG KONG BALLET BALL 2023 香港芭蕾舞團籌款晚會

13 OCT 2023

THE GRAND BALLROOM,
ROSEWOOD HONG KONG
香港瑰麗酒店宴會大禮堂

LUXURY SPONSOR 尊貴贊助

ANONYMOUS 無名氏



TOP RIGHT

From left: Co-Chairs of The 2023 Hong Kong Ballet Ball Gala Committee: Ms Maya LIN, Ms Daisy HO, BBS, Mrs Janice CHAN-CHOY

左起：2023 香港芭蕾舞團籌款晚會籌委會聯合主席：林玉茵女士、何超鳳女士、蔡陳若詩女士

BELOW TOP

From left: The 2023 Hong Kong Ballet Ball Gala Committee Members: Mr Christopher HO, Ms Porcia LEUNG, Mrs Michelle MILLER ERB, Ms Reyna HARILELA, Ms Carmen CHOI, Mrs Liana YUNG YEUNG, Ms Maya LIN (Co-Chair), Ms Daisy HO, BBS (Co-Chair), Mrs Janice CHAN-CHOY (Co-Chair), Mrs Christy LIANG, Mrs Connie WEI YANG, Mrs Shirley HIRANAND, Mr Stephen YEUNG

左起：2023 香港芭蕾舞團籌款晚會籌委會成員：何敬東先生、梁珮兒女士、Mrs Michelle MILLER ERB、Ms Reyna HARILELA、蔡加敏小姐、楊翁嘉敏女士、林玉茵女士（聯合主席）、何超鳳女士（聯合主席）、蔡陳若詩女士（聯合主席）、Mrs Christy LIANG、楊魏慶寧女士、Mrs Shirley HIRANAND、楊德業先生

ABOVE BOTTOM

From left: Ms Heidi LEE, HKB Executive Director; HKB Board of Governors members: Mrs Liana YUNG YEUNG, Ms Linda FUNG (Vice Chairman), Ms Maya LIN, Ms Daisy HO, BBS (Chairman), Mrs Janice CHAN-CHOY, Ms Lindzay CHAN; Mr Septime WEBRE, HKB Artistic Director

左起：香港芭蕾舞團行政總監李易璇女士、香港芭蕾舞團董事局成員：楊翁嘉敏女士、馮雲黛女士（副主席）、林玉茵女士、何超鳳女士（主席）、蔡陳若詩女士、陳令智女士、香港芭蕾舞團藝術總監衛承天先生



THE NUTCRACKER CHRISTMAS BENEFIT 2023 《胡桃夾子》聖誕芭蕾舞慈善籌款活動2023

17 DEC 2023

GRAND THEATRE,
HONG KONG CULTURAL CENTRE
香港文化中心大劇院

The Hong Kong Ballet Guild was established in April 2008 by a group of Hong Kong's most avid ballet enthusiasts. The objectives of the Guild are to promote Hong Kong Ballet, raise its public profile and preserve its heritage. By increasing awareness of and support for ballet among diverse sectors of society through extensive community engagement programmes, the Guild hopes to achieve its dual objects of developing a wider audience for Hong Kong Ballet, and fostering a society that appreciates this art form, thus enabling Hong Kong to flourish as a global cultural hub.

香港芭蕾舞團協會於2008年4月由一群對芭蕾舞藝術充滿熱忱的人士所創立。協會旨在推廣香港芭蕾舞團，提升其形象，並延續其優良傳統。協會努力透過廣泛的社區外展活動，提升社會各界對芭蕾舞藝術的認識及支持，從而為香港芭蕾舞團開拓更廣泛的觀眾層，同時推動社會對芭蕾舞藝術的欣賞及喜愛，為香港作為全球文化之都的蓬勃發展出一份力。

TOP

From left: Mrs Michelle MILLER ERB (Co-Chair of The Nutcracker Christmas Benefit 2023), Mrs Emily LAM HO (Co-Chair of The Nutcracker Christmas Benefit 2023), Ms Daisy HO, BBS (Chairman of Board of Governors of HKB), Mrs Emelda WONG TRAINOR (Co-Chair of The Nutcracker Christmas Benefit 2023), Ms Maya LIN (Member of Board of Governors of HKB and Co-Chair of The Hong Kong Ballet Guild)

左起：Mrs Michelle MILLER ERB (《胡桃夾子》聖誕芭蕾舞慈善籌款活動籌委會2023聯合主席)、何林恬兒女士 (《胡桃夾子》聖誕芭蕾舞慈善籌款活動籌委會2023聯合主席)、何超鳳女士、黃以利女士 (《胡桃夾子》聖誕芭蕾舞慈善籌款活動籌委會2023聯合主席)、林玉茵女士 (舞團董事局成員、香港芭蕾舞團協會聯合主席)

BELOW TOP

From Left: Co-Chairs of The Nutcracker Christmas Benefit 2023: Mrs Emelda WONG TRAINOR, Mrs Emily LAM HO, Mrs Michelle MILLER ERB

左起：《胡桃夾子》聖誕芭蕾舞慈善籌款活動籌委會2023聯合主席：黃以利女士、何林恬兒女士、Mrs Michelle MILLER ERB

ABOVE BOTTOM

The Nutcracker Christmas Benefit 2023 Organising Committee Members (From left): Ms Claire YANG, Mrs Ahana KOTHARI, Mrs Charmaine LEE YEUNG, Mrs Carmen CHAN FUNG, Mrs Candice MUNG, Mrs Veronica SHIH LAM, Mrs Elaine LUI WONG, Mrs Elaine LU LIM, Ms Megan CHANG, Ms Christy LIANG, Mrs Michelle MILLER ERB, Mrs Emily LAM HO, Mrs Emelda WONG TRAINOR, Ms Maya LIN, Ms Elaine C KWOK, Prof Ava KWONG, Ms Jennifer CHEUNG, Ms Adrienne LI, Mrs Megha MEHTA, Ms Phyllis Kimberley WANG, Ms Wendy LAW, Ms Vanessa LAM, Ms Jolene LIN, Ms Leighanne ZHU

《胡桃夾子》聖誕芭蕾舞慈善籌款活動2023籌委會成員 (左起)：Ms Claire YANG、Mrs Ahana KOTHARI、李卓雯女士、馮陳穎怡女士、Mrs Candice MUNG、林施曉雯女士、呂悅盈女士、盧曼子女士、張宛玲女士、Ms Christy LIANG、Mrs Michelle MILLER ERB、何林恬兒女士、黃以利女士、林玉茵女士、鄧心怡女士、鄺露慧教授、張學欣女士、Ms Adrienne LI、Mrs Megha MEHTA、王孟菲小姐、羅穎怡女士、林煒瑤女士、林美汝女士、朱輝女士

BOTTOM

The Nutcracker Christmas Benefit 2023 Organising Committee Members (From left): Ms Leighanne ZHU, Ms Jolene LIN, Mrs Elaine LU LIM, Mrs Christy Liang, Mrs Charmaine LEE YEUNG, Ms Adrienne Li, Ms Wendy LAW, Mrs Veronica SHIH LAM, Ms Vanessa LAM, Mrs Elaine LUI WONG, Ms Claire YANG, Ms Maya LIN, Ms Phyllis Kimberley WANG, Mrs Michelle MILLER ERB, Ms Daisy HO, BBS, Mrs Emily LAM HO, Mrs Emelda WONG TRAINOR, Mrs Charlotte TSUEI-ROBINSON, Mrs Deirdre FU TCHENG, Mrs Megha MEHTA, Prof Ava KWONG, Mrs Ahana KOTHARI, Mrs Candice MUNG, Ms Jennifer CHEUNG, Ms Megan CHANG, Mrs Carmen CHAN FUNG

《胡桃夾子》聖誕芭蕾舞慈善活動2023籌委會成員 (左起)：朱輝女士、林美汝女士、盧曼子女士、Mrs Christy LIANG、李卓雯女士、Ms Adrienne LI、羅穎怡女士、林施曉雯女士、林煒瑤女士、呂悅盈女士、Ms Claire YANG、林玉茵女士、王孟菲小姐、Mrs Michelle MILLER ERB、何超鳳女士、何林恬兒女士、黃以利女士、崔懷俠女士、傅潔恩女士、Mrs Megha MEHTA、鄺露慧教授、Mrs Ahana KOTHARI、Mrs Candice MUNG、張學欣女士、張宛玲女士、馮陳穎怡女士





CHINA EVERBRIGHT LTD. PROUDLY PRESENTS
 中國光大控股有限公司榮譽呈獻
LA BAYADÈRE – OPENING NIGHT
《舞姬》——開幕之夜

2 JUN 2023
GRAND THEATRE, HONG KONG CULTURAL CENTRE
 香港文化中心大劇院

LA BAYADÈRE TITLE SPONSOR
 《舞姬》冠名贊助



TOP LEFT

From left: Mrs Liana YUNG YEUNG, Member of HKB Board of Governors; Mrs Deirdre FU TCHENG, Member of HKB Board of Governors; Ms Ni Yihua, Vice-principal of Guangzhou Arts School; Ms TANG Min, HKB Chief Representative, Mainland; Mr WONG Chi-cho, Joe, JP, Permanent Secretary for Culture, Sports and Tourism; Mrs Carrie LAM, former Chief Executive of HKSAR; Mr Vladimir MALAKHOV, Choreographer; Ms Daisy HO, BBS, Chairman of HKB Board of Governors; Mrs Mira YEHE, Vice-chairman of HKB Board of Governors; Ms Linda FUNG, Vice-chairman of HKB Board of Governors; Ms Lindzay CHAN, Member of HKB Board of Governors; Ms ZHU Yan, Associate Director of National Ballet of China; Ms Heidi LEE, Executive Director of HKB; Ms QU Zijiao, Director Liaoning Ballet; Ms TAN Chunfang, Assistant to Director of Suzhou Ballet; Mr Septime WEBRE, Artistic Director of HKB

左起：香港芭蕾舞團董事局成員楊翁嘉敏女士；香港芭蕾舞團董事局成員馮潔恩女士；廣州市藝術學校副校長倪怡華女士；香港芭蕾舞團中國內地總代表唐敏女士；文化體育及旅遊局常任秘書長黃智祖先生；前任香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士；編舞馬拉科夫先生；香港芭蕾舞團董事局主席何超鳳女士；香港芭蕾舞團董事局副主席葉梁美蘭女士；香港芭蕾舞團董事局副主席馮雲黛女士；香港芭蕾舞團董事局成員陳令智女士；中央芭蕾舞團副團長朱妍女士；香港芭蕾舞團行政總監李易璇女士；遼寧芭蕾舞團團長曲滋嬌女士；蘇州芭蕾舞團團長助理談春芳女士；香港芭蕾舞團藝術總監衛承天先生



THE NUTCRACKER LAND @ THE WAI
圍方胡桃夾子聖誕盛會

15 NOV – 31 DEC 2023

THE WAI
 圍方

THE NUTCRACKER COMMUNITY
AND OUTREACH SPONSOR
 《胡桃夾子》外展活動贊助



BOTTOM LEFT

From left: YAO Zhenyuan, HKB dancer; Veronica ATIENZA, Ballet dancer; Ms Lindzay CHAN, Member of HKB Board of Governors; Ms Linda FUNG, Vice-chairman of HKB Board of Governors; Ms LEONG Wai Man, Cultural Affairs Bureau Director, the Cultural Affairs Bureau of Macao; Ms Daisy HO, BBS, Chairman of HKB Board of Governors; Mrs Mira YEHE, Vice-chairman of HKB Board of Governors; Ms Heidi LEE, Executive Director of HKB; Mr Septime WEBRE, Artistic Director of HKB; ZOU Mengjie, HKB dancer; Rio FUKUNAGA, HKB dancer

左起：香港芭蕾舞團舞蹈員姚貞媛、芭蕾舞舞蹈員 Veronica ATIENZA、香港芭蕾舞團董事局成員陳令智女士、香港芭蕾舞團董事局副主席馮雲黛女士、澳門文化局局長梁惠敏女士、香港芭蕾舞團董事局主席何超鳳女士、香港芭蕾舞團董事局副主席葉梁美蘭女士、香港芭蕾舞團行政總監李易璇女士、香港芭蕾舞團藝術總監衛承天先生、香港芭蕾舞團舞蹈員鄧夢潔、香港芭蕾舞團舞蹈員福永理王

BOTTOM RIGHT

Back row, third from the left: HKB Dancers: James YAN, YAO Zhenyuan, GAO Ge, Yonen TAKANO; Ms Heidi Lee, Executive Director of HKB
 後排左起第三：香港芭蕾舞團舞蹈員：殷晉雄、姚貞媛、高歌、高野陽年；香港芭蕾舞團行政總監李易璇女士



HKB UPCLOSE 2023/24
2023/24 港芭零距離

EDUCATION AND COMMUNITY
OUTREACH SPONSOR
教育及外展活動贊助

Van Cleef & Arpels



BLOOMBERG: BALLET FOR ALL WORKSHOP
BLOOMBERG: 芭蕾無界限工作坊

25 NOV 2023

THE GROUNDS AT AIA VITALITY PARK

CLUB HONG KONG BALLET DON QUIXOTE PATRON
芭蕾尊尚會唐吉訶德級贊助人

Bloomberg



**CARTIER: BESPOKE BALLET
PERFORMANCE**
卡地亞：芭蕾專場

11 APR 2023
HONG KONG PALACE MUSEUM
香港故宮文化博物館

13 APR 2023
THE GRAND BALLROOM, ROSEWOOD HONG KONG
香港瑰麗酒店宴會大禮堂



CARTIER: ART DIALOGUES
卡地亞：藝術對話

19 JUN 2023
AUDITORIUM, HONG KONG PALACE MUSEUM
香港故宮文化博物館演講廳



CITI ULTIMA: BESPOKE BALLET PERFORMANCE
CITI ULTIMA : 芭蕾舞專場

31 JUL 2023
THE GRAND BALLROOM, ROSEWOOD HONG KONG
 香港瑰麗酒店宴會大禮堂

BESPOKE BALLET PERFORMANCE SPONSOR
 芭蕾舞專場贊助



HONG KONG TRADE DEVELOPMENT COUNCIL: BESPOKE BALLET PERFORMANCE
香港貿易發展局：芭蕾舞專場

6 SEP 2023
HONG KONG CONVENTION AND EXHIBITION CENTRE
 香港會議展覽中心

EVENT PARTNER
 活動伙伴



TOP RIGHT

Ms Sophia CHONG, Deputy Executive Director of the Hong Kong Trade Development Council; Dr Patrick LAU, Deputy Executive Director of the Hong Kong Trade Development Council; Ms Smilely LAM, Director of Exhibitions and Digital Business of the Hong Kong Trade Development Council; Mr Septime WEBRE, Artistic Director of HKB; Ms Heidi LEE, Executive Director of HKB; Mr Raymond YEUNG, Director of Development of HKB and HKB dancers

香港貿易發展局副總裁張淑芬女士、香港貿易發展局副總裁劉會平先生、香港貿易發展局展覽及數碼業務總監林玉鳳女士、香港芭蕾舞團藝術總監衛承天先生、香港芭蕾舞團行政總監李易璇女士、香港芭蕾舞團拓展總監楊志偉先生及港芭舞者



ANDANTE: EVENING CONVERSATION
ANDANTE: 講座專場

16 OCT 2023

**SHOP D, G/F, THE DESIGN SHOWCASE, RUTTONJEE CENTRE,
11 DUDELL STREET, HONG KONG**
香港中環都爹利街11號律敦治中心地面D舖

CLUB HONG KONG BALLET THE NUTCRACKER PATRON
芭蕾舞尚會胡桃夾子級贊助人

ART | andante®



ANDANTE: SALON TALK
ANDANTE: 講座專場

13 MAR 2024

**SHOP D, G/F, THE DESIGN SHOWCASE, RUTTONJEE CENTRE,
11 DUDELL STREET, HONG KONG**
香港中環都爹利街11號律敦治中心地面D舖

CLUB HONG KONG BALLET THE NUTCRACKER PATRON
芭蕾舞尚會胡桃夾子級贊助人

ART | andante®



BLOOMBERG: PRIVATE STUDIO VISIT
BLOOMBERG: 彩排活動專場

19 OCT 2023

HONG KONG CULTURAL CENTRE
香港文化中心

CLUB HONG KONG BALLET DON QUIXOTE PATRON
芭蕾舞尚會唐吉訶德級贊助人

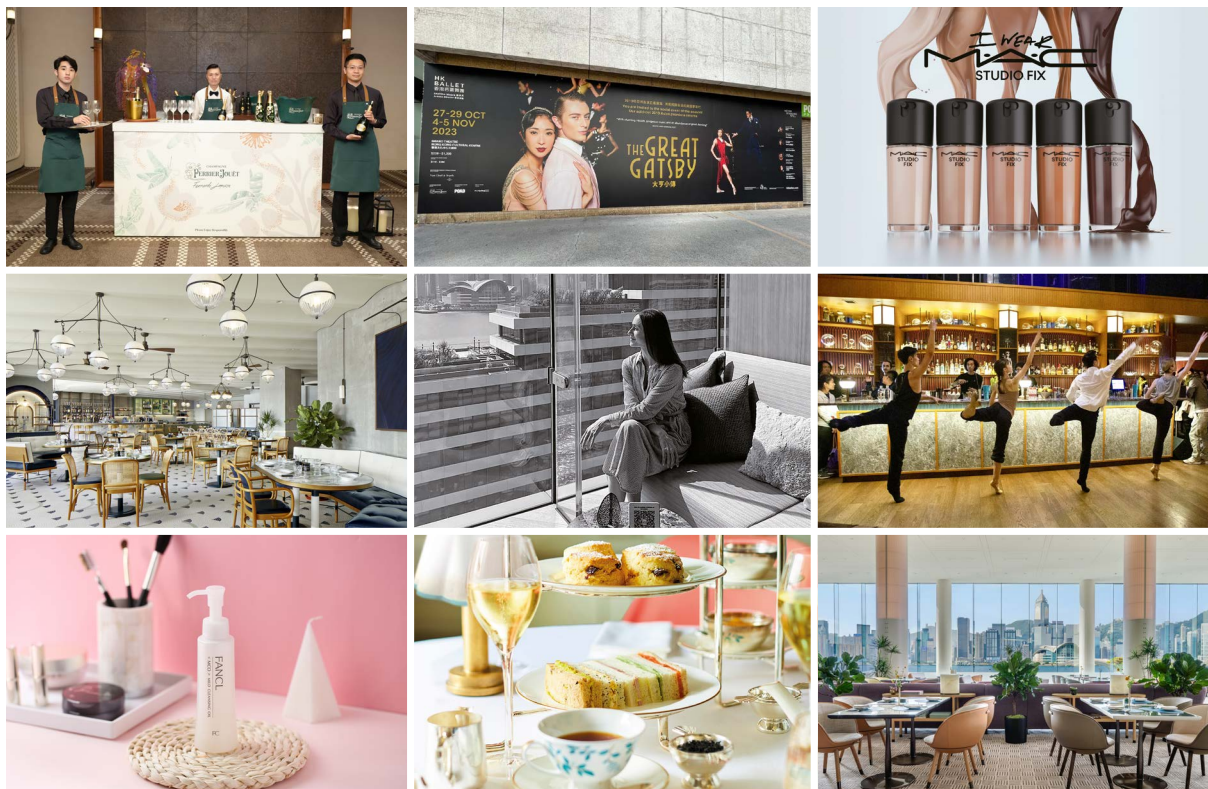
Bloomberg

PARTNERS

合作伙伴

Hong Kong Ballet is forever grateful for its wonderful partners: Champagne Partner **Perrier-Jouët Champagne**, Outdoor Media Partner **POAD**, Make-Up Partner **M·A·C**, Hotel Partners **Rosewood Hong Kong**, Accommodation Partner **K11 ARTUS**, Artist Residency and Programme Partner **EatonHK**, Beauty and Health Partner **FANCL** and Food and Beverage Partners **Fortnum & Mason** and **Regent Hong Kong**.

香港芭蕾舞團衷心感謝以下合作伙伴：香檳支持**Perrier-Jouët Champagne**、戶外媒體伙伴**POAD**、化妝支持**M·A·C**、酒店伙伴**香港瑰麗酒店**、住宿伙伴**K11 ARTUS**、藝術家駐留及節目伙伴**EatonHK**、美容健康伙伴**FANCL**及餐飲伙伴**Fortnum & Mason**及**香港麗晶酒店**。



ACKNOWLEDGEMENTS 鳴謝

SPONSORS AND PARTNERS OF 2023/24 PRODUCTIONS
2023/24 節目贊助及合作伙伴

LA BAYADÈRE TITLE SPONSOR

《舞姬》冠名贊助

OFFICIAL TOUR SPONSOR

指定巡演贊助



THE NUTCRACKER COMMUNITY
AND OUTREACH SPONSOR

《胡桃夾子》外展活動贊助

EDUCATION AND COMMUNITY
OUTREACH SPONSOR

教育及外展活動贊助



Van Cleef & Arpels



BESPOKE BALLET
PERFORMANCE SPONSOR

芭蕾舞場贊助

EVENT PARTNER

活動伙伴



CHAMPAGNE PARTNER
香檳支持



OUTDOOR MEDIA PARTNER
戶外媒體伙伴



MAKE-UP PARTNER
化妝支持



HOTEL PARTNER
酒店伙伴



ACCOMMODATION PARTNER
住宿伙伴



ARTIST RESIDENCY AND
PROGRAMME PARTNER
藝術家駐留及節目伙伴



LUXURY LIFESTYLE
ENGLISH MEDIA PARTNER
時尚生活英文媒體伙伴



BEAUTY AND HEALTH PARTNER
美容健康伙伴



FOOD AND BEVERAGE
PARTNER
餐飲伙伴



FOOD AND BEVERAGE
PARTNER
餐飲伙伴



MEDIA PARTNER
媒體伙伴



MEDIA PARTNER
媒體伙伴



ACKNOWLEDGEMENTS 鳴謝

CLUB HONG KONG BALLET
芭蕾舞尚會

DON QUIXOTE PATRON
唐吉訶德級贊助人

Bloomberg

SWAN LAKE PATRON
天鵝湖級贊助人

ANONYMOUS 無名氏

THE NUTCRACKER PATRON
胡桃夾子級贊助人

THE NUTCRACKER PATRON
胡桃夾子級贊助人

THE NUTCRACKER PATRON
胡桃夾子級贊助人

ART | *ardante*

 MTR

SUPREME 5G
A Premium Brand of Hutchison Telecom

CINDERELLA PATRON
仙履奇緣級贊助人

CINDERELLA PATRON
仙履奇緣級贊助人


SIMPSON
MARINE

Van Cleef & Arpels



GISELLE PATRON
吉賽爾級贊助人

COPPÉLIA PATRON
夢偶情緣級贊助人

DAKS
LONDON


School of
Jewelry Arts

THE 2023 HONG KONG BALLET BALL

2023 香港芭蕾舞團籌款晚會

LUXURY SPONSOR
尊貴贊助

ANONYMOUS 無名氏

BALLET BALL
PERFORMANCE SPONSOR
籌款晚會芭蕾舞表演贊助

GUERLAIN
PARIS

CHAMPAGNE PARTNER
香檳支持



HOTEL PARTNER
酒店伙伴

香港瑰麗酒店
ROSEWOOD
HONG KONG

LUXURY LIFESTYLE
ENGLISH MEDIA PARTNER
時尚生活英文媒體伙伴

Tatler

CHINESE MEDIA PARTNER
中文媒體伙伴

VOGUE

FLORAL PARTNER
花卉支持

BLOOMS & BLOSSOMS

THE 2023 HONG KONG BALLET BALL 2023 香港芭蕾舞團籌款晚會

PLATINUM TABLE PATRONS 白金級贊助人

Ms CHOI Ka Man Carmen 蔡加敏女士
Mrs Michelle MILLER ERB
Ms Lynn FU
Ms Daisy HO, BBS 何超鳳女士
Hongkong Land HOME FUND 置地公司家基金
Mr & Mrs Norman HO and Mr & Mrs Sherman TANG

GOLD TABLE PATRONS 金級贊助人

Mrs Janice CHAN-CHOY and Dr Louis CHOY 蔡陳若詩女士及蔡忠偉先生
Lady M Hong Kong Limited
Mrs Christy LIANG
Ms Linda FUNG, Ms Lindzay CHAN,
Miss Flora Zeta CHEONG-LEEN, Dr h.c. and Mrs Deirdre FU TCHENG
馮雲黛女士、陳令智女士、張天愛小姐及傅潔恩女士
Mr & Mrs Mira and V-Nee YEH 葉維義先生及葉梁美蘭女士
Mr Edward YEUNG 楊國樑先生
Mrs Liana YUNG YEUNG 楊翁嘉敏女士

SILVER TABLE PATRONS 銀級贊助人

Bloomberg
Ms Alison CHAN 曾昭亮女士
Mrs Christy LIANG
Ms Porcia LEUNG and Ms Estella NIEM
Mrs Anne WANG LIU 王明琪女士
Mrs Connie WEI YANG 楊魏慶寧女士
Mrs Reyna HARILELA
Mrs Shirley HIRANAND
Mrs Charlotte TSUEI-ROBINSON 崔懷俠女士

DONORS 捐款者

Henderson Land Group 恆基兆業地產集團
Sino Group 信和集團
Mrs Anne WANG LIU 王明琪女士
bread n butter
Ms Vivian CHAN 陳慧苓小姐
Ms Yama CHAN
Mrs Natalie CHIU
Mrs Carmen CHU
Ms Joanna HOTUNG
Ms LAW Ho Yan Edith
Mrs Mahnaz LEE
Mrs Evan LAU SARKIS
Mr Johnny Wah Yung YU 楊華勇先生

OTHER PARTNERS 其他伙伴

Andante
Beauty Express Group
Bo Innovation
Deng G Sichuan 鄧記川菜
Diamond Restaurant 鑽石酒家
Epionce Hong Kong
Fashion Farm Foundation Ltd.
Fortnum & Mason
Ms Daisy HO, BBS 何超鳳女士
Holiday Inn Bangkok Silom
Holiday Inn Singapore Orchard City Centre
Hydracial
Lady M Hong Kong Limited
Lane Crawford 連卡佛
Ms Edith LAW
Leo Wong Ceramics
Nanhai No. 2 南海二號
Pharmabelle
Restore Integrative Medical Clinic Pte Limited
Roger Lee Production Ltd.
Shangri-La Group 香格里拉集團
Six Degree (6DL)
Telosin
The Hari Hong Kong
Upper East Corporation Limited
Yé Shanghai 夜上海

THE NUTCRACKER CHRISTMAS BENEFIT 2023

《胡桃夾子》聖誕芭蕾舞慈善籌款活動2023

One of the city's most anticipated annual fundraising galas since 2009, **The Nutcracker Christmas Benefit** raises funds to support Hong Kong Ballet's award-winning education and community outreach programmes that serve underprivileged families, senior citizens, individuals with special needs and other minority groups.

自2009年，香港芭蕾舞團每年都舉辦備受矚目的《胡桃夾子》聖誕芭蕾舞慈善籌款活動。活動所獲得的善款，用以繼續支持香港芭蕾舞團屢獲殊榮的教育及外展部向弱勢社群、長者、特殊需要人士以及不同的社區人士舉辦多樣化的芭蕾舞工作坊。

GOLD SPONSORS 金級贊助



SILVER SPONSORS 銀級贊助

Amorepacific 愛茉莉太平洋
Lane Crawford 連卡佛

BRONZE SPONSORS 銅級贊助

Esther Thien and Family
Giuseppe Zanotti
NET-A-PORTER
Roger Lee Production Ltd.

PREMIUM BENEFIT PATRONS 卓越贊助人

Ms Megan CHANG 張菀玲女士
Ms Megan CHANG and
Mrs Charmaine LEE YEUNG
張菀玲女士及李卓雯女士
Mrs Michelle MILLER ERB
Mrs Carmen CHAN FUNG 馮陳穎怡女士
Mrs Emily LAM HO 何林恬兒女士
Mrs Ahana KOTHARI and Mrs Megha MEHTA
Mrs Rachel Qingqing KWOK and Mrs Annie HA
Prof Ava KWONG 鄺靄慧教授
Mrs Veronica SHIH LAM and
Ms Jennifer CHEUNG
施曉雯女士及張學欣女士
Ms Wendy LAW and Ms Vanessa LAM
羅穎怡女士及林焯珊女士
Ms Adrienne LI
Mrs Christy LIANG and Mrs Elaine LU LIM
Mrs Christy LIANG 及盧曼子女士
Ms Jolene LIN 林美汝女士
Ms Maya LIN 林玉茵女士
Mrs Candice MUNG
Mrs Deirdre FU TCHENG 傅潔恩女士
Mrs Emelda WONG TRAINOR 黃以利女士
Mrs Charlotte TSUEI-ROBINSON 崔懷俠女士
Ms Phyllis Kimberley WANG 王孟菲小姐
Mrs Elaine LUI WONG 呂悅盈女士
Ms Claire YANG
Ms LeighAnne ZHU 朱輝女士

BENEFIT PARTNERS 活動支持

AUTOPILOT
Baking Maniac
Bimbo Limited
byJanelle Photography
Caelum Greene
Mrs Chortles
Mr Gary CHUNG
Fortnum & Mason
H^4 Fitness
Hong Kong Ocean Park Marriott Hotel
香港海洋公園萬豪酒店
La Mer
Lai Sun Dining Limited
麗新餐飲管理有限公司
L'ÉCOLE Asia Pacific,
School of Jewelry Arts supported by
Van Cleef & Arpels
L'ÉCOLE 珠寶藝術學院
Les Néréides Hong Kong
Mrs Elaine LU LIM 盧曼子女士
Mandarin Oriental, Kuala Lumpur
吉隆坡文華東方酒店
Mandarin Oriental, Shenzhen
深圳文華東方酒店
Max Talent Asia Pacific Limited
俊盛亞太有限公司
Meeza Jewellery by Suhair Taha
and Joumana Achcar
NOMAD Caviar
partywhere?
Rosewood Hong Kong 香港瑰麗酒店
Shangri-La Group 香格里拉集團
Sheer Lingerie
SUAVIS LASH
The Happy Space Co.
The HULA Limited
The Landmark Mandarin Oriental,
Hong Kong
香港置地文華東方酒店
Verde Jewellery
Ms LeighAnne ZHU 朱輝女士

MAKE A PLEDGE 募捐活動

THE 2023 HONG KONG BALLET BALL

2023 香港芭蕾舞團籌款晚會

HK\$50,000 OR ABOVE 或以上

Mr Rock CHEN
Ms Daisy HO, BBS 何超鳳女士
Mr & Mrs Norman HO
Mrs Connie WEI YANG 楊魏慶寧女士
Mr Alexander K. K. YEUNG 楊國佳先生

HK\$30,000 OR ABOVE 或以上

Mrs Charlotte TSUEI-ROBINSON 崔懷俠女士

HK\$10,000 OR ABOVE 或以上

Anonymous 無名氏
Anonymous 無名氏
Anonymous 無名氏
Anonymous 無名氏
Anonymous 無名氏
Mr Barney CHENG
Miss Flora Zeta CHEONG-LEEN, Dr h.c. 張天愛小姐
Mr Lawrence CHU 諸承譽先生
Mr Brian DILLARD and Mrs Erin DILLARD
Mrs Michelle MILLER ERB
Mr David KUNG
Lady M Hong Kong Limited
Mr Leslie LU and Mrs Ann CHAN LU
Occasions Asia Pacific
Mr Mark PEAKER
Mrs Deirdre FU TCHENG 傅潔恩女士
Mrs Emelda WONG TRAINOR 黃以利女士
Mrs Alicia Knapp BONILLA WIESER 韋彭艾莉女士
Mr Derek YEUNG 楊鼎立先生

HK\$5,000 OR ABOVE 或以上

Anonymous 無名氏
Anonymous 無名氏
Anonymous 無名氏
Anonymous 無名氏
Ms Alison CHAN 曾昭亮女士
Mrs Janice CHAN-CHOY 蔡陳若詩女士
Ms Ka Ki Jacqueline CHAN
Ms Lindzay CHAN 陳令智女士
Ms Vivian CHAN
Ms Jun CHEN
Ms Liat CHEN
Mrs Carman CHIU
Dr Louis CHOY 蔡忠偉先生
Ms Lynn FU
Ms Charmaine HO 何芋諄女士
Ms Joanna HOTUNG
Mr Calvin HUI
Ms Natalie HUI
Mrs Alicia TAN KU 顧陳浣婷女士
Ms Carol LAM 林嘉怡女士
Mrs Victoria LAW-HA 夏羅可旋女士
Mrs Mahnaz LEE
Ms Antonia LI 李家彤女士
Mrs Bonnie KWONG-LI
Mrs Evan LAU SARKIS 劉綺文女士
Mr Mike SIMPSON
Ms Ewa STACHURSKA
Ms Doreen TONG
Mr Calvin WANG
Mr Ryan WONG and Mrs Gigi WONG
Ms Vicky WONG 黃慧琪女士

THE NUTCRACKER CHRISTMAS BENEFIT 2023

《胡桃夾子》聖誕芭蕾舞慈善籌款活動2023

HK\$50,000 OR ABOVE 或以上

Ms Daisy HO, BBS 何超鳳女士

HK\$10,000 OR ABOVE 或以上

Mrs Carmen AHN
Ms Megan CHANG 李張苑玲女士
Mr John C. LEE 李鎮國先生
Mrs Emelda WONG TRAINOR 黃以利女士
Ms Phyllis Kimberley WANG 王孟菲女士
Mrs Elaine LUI WONG 黃呂悅盈女士

HK\$5,000 OR ABOVE 或以上

Anonymous 無名氏
Anonymous 無名氏
Anonymous 無名氏
Anonymous 無名氏
Anonymous 無名氏
Anonymous 無名氏
Anonymous 無名氏
Anonymous 無名氏
Anonymous 無名氏
Mr Samuel and Mrs. Jee Eun CHAO 曹志欣伉儷
Mrs Amanda CHOW
Mrs Michelle MILLER ERB
Mrs Emily LAM HO 何林恬兒女士
Ms Janet HUNG
Mrs Veronica SHIH LAM 林施曉雯女士
Ms Adrienne LI
Ms Sharon LIU
Mrs Megha MEHTA
Mr Ben NGAI 倪彬先生
Mrs Charlotte TSUEI-ROBINSON 崔懷俠女士
Mr Septime WEBRE 衛承天先生
Dr Christine WU

PATRONS AND DONORS 贊助人及捐款者

ACCESSIBILITY FUND

共融基金

SILVER DONORS 銀級捐款者

Hong Kong Disneyland Resort
香港迪士尼樂園度假區
UBS AG 瑞銀集團

BRONZE DONOR 銅級捐款者

China Everbright Charitable Foundation
光大控股慈善基金

SAPPHIRE DONOR 藍寶石級捐款者

L'ÉCOLE Asia Pacific, School of Jewelry Arts
L'ÉCOLE 珠寶藝術學院亞太區分校

RUBY DONORS 紅寶石級捐款者

Miss Rachel CHAN 陳海珊小姐
Miss Wendy LEUNG Wing Shan 梁詠珊小姐
Ms Adrienne LI
Dr Eddy LI 李鈞榮博士
Mr WOO Pui Hong Christopher 胡培康先生

DEVELOPMENT FUND

藝術發展基金

DIAMOND DONORS 鑽石級捐款者

Elaine FORSGATE MARDEN 霍綺蓮
Mr & Mrs Mira and V-Nee YEH
葉梁美蘭女士及葉維義先生
Mr Alexander K.K. YEUNG 楊國佳先生

PLATINUM DONORS 白金級捐款者

Mr Tony LUK
New World Development Company Limited
新世界發展有限公司
Yvonne Lui Trust 呂嫻霖基金會

SILVER DONORS 銀級捐款者

Anonymous 無名氏
Mr Simon CLARKE
Ms Elia MOURTZANOU

SAPPHIRE DONOR 藍寶石級捐款者

Mr AU Yu Kong 區宇剛先生

RUBY DONORS 紅寶石級捐款者

Miss Rachel CHAN 陳海珊小姐
Professor Gillian CHOA 蔡敏志教授
Dr CHEUNG Kar Chun Patrick 張嘉俊醫生
Ms Katherine LAM
Mr Andrew MEAD
Mrs Anna CHAN SHEH 余陳頌瑛女士
Ms Maggie Duo SONG 宋多多女士
Mr Tim WEINERT-APLIN and Ms Michelle WAN 歐添明先生及雲美嫦小姐
Mr WOO Pui Hong Christopher 胡培康先生
Ms Barbara YU LARSSON 俞佩蘭女士

DANCERS' SPONSORSHIP FUND

舞蹈員贊助基金

GOLD PATRON 金級贊助人

Mr Justin D'AGOSTINO, MH

SILVER PATRON 銀級贊助人

Ms Elia MOURTZANOU

BRONZE PATRONS 銅級贊助人

Anonymous 無名氏
C.

SAPPHIRE PATRONS 藍寶石級贊助人

Mr Kawahara KUNIHICO 河原邦彦先生
Miss Wendy LEUNG Wing Shan 梁詠珊小姐
Miss Wendy LEUNG Wing Shan 梁詠珊小姐
Miss Wendy LEUNG Wing Shan 梁詠珊小姐
Mr Seasick and Ms Mirror 暈浪先生和鏡子小姐
Miss Yuen Lam TSE 謝宛霖小姐

RUBY PATRONS 紅寶石級贊助人

Mr Edmond CM CHENG
Mr Gary L. MILES & Ms Berfa CHOW
Mr Franklin D.Y. CHU
Mr & Mrs Nate and J'nee EASTER
Ms Katherine LAM
Miss MAK Mei Lun 麥美倫小姐
Ms Vivien MAK 麥詠倫女士
Dr Jacqueline SITT 薛靜雯醫生
Mr WOO Pui Hong Christopher 胡培康先生
Ms Barbara YU LARSSON 俞佩蘭女士

STUDENT TICKET FUND

學生票資助基金

SILVER DONOR 銀級捐款者

Mr Alexander K.K. YEUNG 楊國佳先生

SAPPHIRE DONORS 藍寶石級捐款者

Mrs Veronica SHIH LAM 林施曉雲女士
PLC. FOUNDATION 蔡榮森慈善基金

RUBY DONORS 紅寶石級捐款者

Mrs & Mr Adam and Maribeth JANIKOWSKI
Ms Adrienne LI
Mrs Anna CHAN SHEH 余陳頌瑛女士
Miss Lillian TO
Wendy Dancer School 心悅舞蹈學院
Mr WOO Pui Hong Christopher 胡培康先生
Ms Cathlyn ZHENG 鄭宇捷女士

FINANCE

財務概況



STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME 全年收益表

For the year ended 31 March 2024 截至2024年3月31日止年度
(Expressed in Hong Kong Dollars 以港元為單位)

	2024	2023
Income 收入		
Box office income from performances 演出門票收入	\$ 19,963,254	\$ 13,140,646
Touring income 海外巡演收入	385,000	9,890,722
	<u>\$ 20,348,254</u>	<u>\$ 23,031,368</u>
Cost of production 製作成本	(39,186,505)	(41,165,763)
Staff costs 員工薪酬	(50,582,833)	(45,618,478)
Administrative expenses 行政開支	(15,677,913)	(11,490,055)
Finance costs 財務費用	(228,346)	(123,109)
Deficit before subventions 接受資助前虧損	<u>\$ (85,327,343)</u>	<u>\$ (75,366,037)</u>
Cultural, Sports, Tourism Bureau Subventions 文化體育及旅遊局資助	56,747,254	55,752,586
Other government subventions 其他政府資助	5,381,197	8,769,319
Donations and sponsorship 捐款及贊助	4,411,205	6,710,456
Interest and sundry incomes 銀行存款利息及其他收入	11,267,701	6,917,603
(Deficit)/Surplus after subventions 資助後(虧損)/盈餘	<u>\$ (7,519,986)</u>	<u>\$ 2,783,927</u>
Surplus from fundraising activities 籌款活動盈餘	8,307,564	3,237,279
Surplus for the year 本年度盈餘	<u>\$ 787,578</u>	<u>\$ 6,021,206</u>
Surplus and total comprehensive income of the year 本年度盈餘及全年收益總額	<u><u>\$ 787,578</u></u>	<u><u>\$ 6,021,206</u></u>

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION 財務狀況表

As of 31 March 2024 截至2024年3月31日
(Expressed in Hong Kong Dollars 以港元為單位)

	2024	2023
Non-current asset 非流動資產		
Property, plant and equipment 物業、機器及設備	\$ 16,565,397	\$ 4,346,421
Current assets 流動資產		
Accounts receivable 應收賬項	\$ 12,334,186	\$ 11,612,845
Prepayments and deposits 預繳款項及按金	14,400,868	10,791,060
Cash and deposits with banks 銀行現金及存款	44,377,571	59,828,208
	\$ 71,112,625	\$ 82,232,113
Current liabilities 流動負債		
Accounts payable 應付賬項	\$ 9,199,654	\$ 14,043,237
Accruals, other payables and contract liabilities 應計支出及其他應付賬項	7,281,954	9,815,576
Lease liabilities 租賃負債	3,353,687	1,547,164
	\$ 19,835,295	\$ 25,405,977
Net current assets 流動資產淨值	\$ 51,277,330	\$ 56,826,136
Total assets less current liabilities 扣除流動負債後的總資產	\$ 67,842,727	\$ 61,172,557
Non-current liabilities 非流動負債		
Provision for long service payments 長期服務金撥備	\$ 2,642,575	\$ 2,190,134
Lease liabilities 租賃負債	5,591,785	161,634
	\$ 8,234,360	\$ 2,351,768
NET ASSETS 資產淨值	\$ 59,608,367	\$ 58,820,789

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION (CONTINUED) 財務狀況表 (續)

As of 31 March 2024 截至2024年3月31日
(Expressed in Hong Kong Dollars 以港元為單位)

	2024	2023
Funds and reserves 基金及儲備		
Investment fund 投資基金	\$ 2,000,000	\$ 2,000,000
The Natasha Wilson Scholarship Fund 衛奕信夫人獎學基金	1,309,168	1,266,407
Special reserves 特別儲備	4,294,574	4,294,574
General reserve 一般儲備	5,230,000	5,230,000
Matching Grants Fund 藝術發展配對資助	764,180	2,779,774
Income and expenditure account 收支表盈餘	46,010,445	43,250,034
	\$ 59,608,367	\$ 58,820,789
	\$ 59,608,367	\$ 58,820,789

Approved and authorised for issue by Hong Kong Ballet Board of Governors.

由香港芭蕾舞團董事局批核及授權發表。

Ms Daisy HO, BBS 何超鳳女士
Chairman, Board of Governors
Hong Kong Ballet
香港芭蕾舞團董事局主席

Ms Linda FUNG 馮雲黛女士
Vice-chairman, Board of Governors
Hong Kong Ballet
香港芭蕾舞團董事局副主席

Annual total remuneration of the administrative staff for 2023/24 行政人員全年總薪酬分析 2023/24

	Number of Staff 人數
HK\$1,000,001 to HK\$2,500,000	1
HK\$700,001 to HK\$1,000,000	3
HK\$400,001 to HK\$700,000	13
HK\$400,000 or below	39
	56

MANAGEMENT AND STAFF

管理及行政人員

As of 31 March 2024 於2024年3月31日

ARTISTIC TEAM 藝術團隊

Artistic Director 藝術總監

Septime WEBRE 衛承天

Company & Special Project Manager

舞團及特別項目經理

Sarita CHAN 陳曼韶

Executive Assistant to Artistic Director

藝術總監行政助理

Adrienne CHEN 陳倚筠

Artistic Administrative Assistant 藝術行政助理

Adora CHEUNG 張允祈

HEALTH AND WELLNESS TEAM 醫療保健團隊

Physiotherapists 物理治療師

Eleanor NGAN KEE 雁琦

Upekha SENAWEEERA 洗佩珈

Company Wellness Counselor

駐團身心康健輔導主任

Melody FUNG 馮曉瑩

PROGRAMME 節目部

Senior Programme Manager 高級節目經理

Caroline CHEUNG 張嘉明

Programme Officer 節目主任

June LAU 劉藹珍

TECHNICAL 技術部

Head of Technical and Stage Management

舞台技術主管

Thomas LEUNG 梁鴻略

Production Manager 製作經理

Martin LEUNG 梁偉榮

Stage Manager 舞台監督

Xyrus WAN 溫熾斯

Deputy Stage Manager 執行舞台監督

Yvonne LAM 林宇凰

Assistant Stage Manager 助理舞台監督

Man KWONG 鄺國文

Technician 技術員

Jane TAI 戴慧精

WARDROBE 服裝部

Director of Wardrobe 服裝部總監

Joanne CHONG 莊惠玲

Wardrobe Supervisor 服裝部主管

Stephenie CHAN 陳維殷

Wardrobe Officer 服裝部主任

Aria LEUNG 梁凱晴

Project Coordinator, Wardrobe 服裝部項目統籌

Carrie LAI 賴曉玲

Seamstress 裁縫師

YAO Yao 姚瑤

WORKSHOP 工作坊

Associate Director of Training 執行培訓總監

Irene LO 勞曉昕

Workshop Teachers 導師

Yonglin LIANG 梁咏琳

Di WU 武迪

Junior Workshop Teacher 助理導師

Dawnie KWOK 郭曉媛

Workshop & Event Manager 工作坊及活動經理

Sandy LEE 李樂文

Assistant Workshop Manager 助理工作坊經理

Mandy HO 何珮盈

Workshop Officer 工作坊主任

Sarah LUI 呂敬知

Workshop Coordinator 工作坊助理

Giovann MAN 文紫韜

ADMINISTRATION TEAM 行政團隊

Executive Director 行政總監

Heidi LEE 李易璇

Executive Secretary to Executive Director

行政總監行政秘書

Elaine LO 盧潔嫻

ADMINISTRATION 行政部

Company Office Manager

舞團辦公室經理

Winnie SU 蘇敏

IT & Administration Manager

資訊科技及行政經理

Amy MA 馬麗冰

Senior Administrative Officer

高級行政主任

Stephen CHAN 陳永康

Receptionist 接待員

Claire AU YEUNG 歐陽芷珊

Office Assistant 辦公室助理

Flora HAU 侯惠瑋

CREATIVE MEDIA STUDIO

創意媒體工作室

Creative Video & Media Director

創意媒體總監

Andreas GUZMAN 古曼

Video Editor 剪接師

Justin HO 何梓傑

DEVELOPMENT 拓展部

Director of Development 拓展總監

Raymond YEUNG 楊志偉

Development Manager 拓展經理

Abby HO 何浚銘

Assistant Development Manager

助理拓展經理

Sarah TONG 唐晉祺

Assistant Project Manager

助理項目經理

Tiffany CHEUNG 張曉忻

Development Officer 拓展主任

Sam CHUNG 鍾瑞琛

Project Officer 項目主任

Vincent LAM 林晉德

EDUCATION & COMMUNITY OUTREACH

教育及外展部

Senior Education & Community Outreach Manager

高級教育及外展經理

Vency KWOK 郭敏絲

Senior Education & Community Outreach Officer

高級教育及外展主任

Albee HUNG 洪寶欣

Education & Community Outreach Officer

教育及外展主任

Michelle CHENG 鄭熾琳

Education & Community Outreach Coordinator

教育及外展助理

Hannah CHOY 蔡美誼

FINANCE 財務部

Head of Finance & HR

財務及人力資源部主管

Joey CHENG 鄭少華

Assistant Accounting Manager

助理會計經理

Shirley KUAN 關蝶玲

Accounting Officer

會計主任

Anita LEUNG 梁潔文

HUMAN RESOURCES 人力資源部

Human Resources Manager

人力資源經理

Timmie YEUNG 楊天美

Human Resources Officer

人力資源主任

Natalie CHOI 蔡嘉穎

MARKETING 市場推廣部

Director of Marketing

市場推廣總監

Alexia CHOW 周怡

Communications & Programme Manager

傳訊及節目經理

Jerry QIU 邱俊龍

Assistant Marketing Manager

助理市場推廣經理

Eunice HO 何沚箋

Senior Marketing and PR Officer

高級市場推廣及公共關係主任

Ruth CHUNG 鍾欣欣

Marketing Officer 市場推廣主任

WU Tsz Mei 胡梓媚

Marketing Assistant 市場推廣助理

Zoe NG 吳淑怡

Editor 編輯

*Valerie CHEUNG KOO 顧張詠怡

*Part-time 兼職

ACKNOWLEDGEMENTS

鳴謝

Hong Kong Ballet wishes to thank the following organisations and individuals
香港芭蕾舞團謹向以下機構及人士致謝

FOUNDING PATRONS 創辦會長

The D.H. Chen Foundation 陳廷驊基金會
Goldman Sachs (Asia) L.L.C. 高盛(亞洲)有限責任公司
Lai Sun Development Co. Ltd. 麗新發展有限公司
Dr David K.P. Li 李國寶太平紳士
Mr Li Ka-shing 李嘉誠太平紳士
Mr Robert Ng 黃志祥先生

LIFE PATRONS 永久會長

Cathay Pacific Airways Ltd. 國泰航空有限公司
Mr Silas Chou 曹其鋒先生
Ms Christine Chuang 莊靜宜女士

Dr Stanley Ho 何鴻燊博士

The Hong Kong Jockey Club 香港賽馬會
HSBC Private Bank 匯豐私人銀行(瑞士)有限公司
JPMorgan Chase Bank 摩根大通銀行
Sun Hung Kai Properties Ltd. 新鴻基地產發展有限公司
Mr & Mrs Shinichiro Watari 渡伸一郎先生暨夫人
Dr & Mrs Allan Zeman 盛智文博士暨夫人

SPECIAL THANKS 特別鳴謝

Culture, Sports and Tourism Bureau 文化體育及旅遊局
Leisure and Cultural Services Department 康樂及文化事務署
The Hong Kong Jockey Club 香港賽馬會
The Hong Kong Academy for Performing Arts 香港演藝學院
Honorary Legal Advisors: Clifford Chance, Deacons, Herbert Smith Freehills
義務法律顧問：高偉紳律師行、的近律師行、史密夫斐爾律師事務所
PhysioCentral & The Pilates Practice
OT&P Healthcare
Asia Medical Specialists & Sportsperformance Physiotherapy
The Elevate Pilates and Movement Studios – David Claase and Carlo Pacis
Honorary Photographer 榮譽攝影師：Tony Luk
Guest Photographers 客席攝影師：
Conrad Dy-Liacco, Keith Hiro, Eric Hong, Mak Cheong Wai



HONG KONG BALLET

香港芭蕾舞團
GROUND FLOOR
60 BLUE POOL ROAD
HAPPY VALLEY, HONG KONG
香港跑馬地藍塘道 60 號地下
TEL 電話: (852) 2573 7398
FAX 傳真: (852) 2572 8035

© 2024 HONG KONG BALLET ALL RIGHTS RESERVED 香港芭蕾舞團版權所有

hkballet.com

